



**DVE5962HB**  
**DVK5962HB**

<b>BG</b>	Ръководство за употреба   <b>Аспиратор</b>	<b>2</b>
<b>CA</b>	Manual d'usuari   <b>Campana extractora</b>	<b>4</b>
<b>CS</b>	Návod k použití   <b>Odsavač par</b>	<b>6</b>
<b>DA</b>	Brugsanvisning   <b>Emhætte</b>	<b>8</b>
<b>DE</b>	Benutzerinformation   <b>Herd-Abzugshaube</b>	<b>10</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες Χρήσης   <b>Απορροφητήρας</b>	<b>14</b>
<b>EN</b>	User Manual   <b>Cooker Hood</b>	<b>17</b>
<b>ES</b>	Manual de instrucciones   <b>Campana extractora</b>	<b>19</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend   <b>Õhupuhasti</b>	<b>21</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje   <b>Liesituuletin</b>	<b>23</b>
<b>FR</b>	Notice d'utilisation   <b>Hotte</b>	<b>25</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu   <b>Kuhinjska napa</b>	<b>28</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató   <b>Konyhai szagelszívó</b>	<b>30</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso   <b>Cappa da cucina</b>	<b>33</b>
<b>KK</b>	Қолдану туралы нұсқаулары   <b>Пештің сорғыш қондырғысы</b>	<b>36</b>
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija   <b>Garų rinktuvas</b>	<b>39</b>
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija   <b>Tvaika nosūcējs</b>	<b>41</b>
<b>MK</b>	Упатство за ракување   <b>Аспиратор</b>	<b>43</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing   <b>Afzuigkap</b>	<b>46</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning   <b>Ventilator</b>	<b>48</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi   <b>Okap kuchenny</b>	<b>50</b>
<b>PT</b>	Manual de instruções   <b>Exaustor</b>	<b>53</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare   <b>Hotă pentru aragaz</b>	<b>55</b>
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации   <b>Кухонная вытяжка</b>	<b>57</b>
<b>SK</b>	Návod na používanie   <b>Odsávač pár</b>	<b>60</b>
<b>SL</b>	Navodila za uporabo   <b>Kuhinjska napa</b>	<b>62</b>
<b>SQ</b>	Udhëzimet për përdorim   <b>Aspirator</b>	<b>64</b>
<b>SR</b>	Упутство за употребу   <b>Аспиратор штедњака</b>	<b>66</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning   <b>Spisfläkt</b>	<b>68</b>
<b>TR</b>	Kullanma Kılavuzu   <b>Davlumbaz</b>	<b>70</b>
<b>UK</b>	Інструкція   <b>Витяжка</b>	<b>73</b>
<b>AR</b>	دليل المستخدم   <b>مدخنة الموقد</b>	<b>76</b>



## Добре дошли в AEG! Благодарим Ви, че избрахте нашия уред.



В нашето желание да бъдем устойчиви, намаляваме употребата на хартия и предоставяме пълните ръководства за потребителя онлайн. Ще получите достъп до Вашето пълно ръководство за потребителя на [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Вижте съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности и информация за сервиз и ремонт на [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

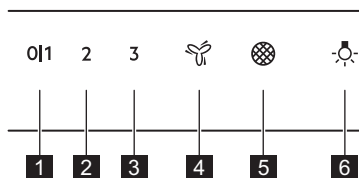
## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ

### **ВНИМАНИЕ!**

Вижте отделната брошура с инструкции за инсталиране за Информация за безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

## 2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

### 2.1 Преглед на контролния панел






**1** **Първа скорост / Изкл.** - Моторът превключва на първа скорост. При повторно натискане уредът се изключва.

**2** **Втора скорост** - Моторът превключва на втора скорост.

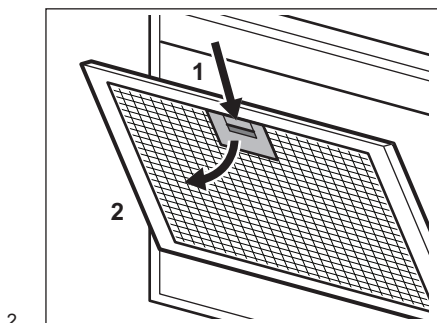
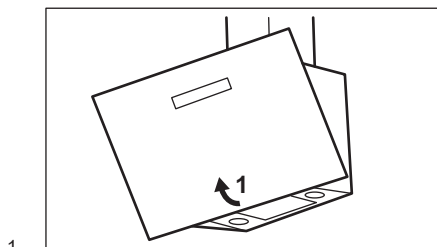
**3** **Трета скорост** - Моторът превключва на трета скорост.

**4** **Максимална скорост** - Моторът превключва на максимална скорост. Функцията зработва в продължение на 5 минути. След този период абсорбаторът се връща към предходните настройки за скорост.

**Известие за филтър** - Напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен и почистване на филтъра за мазнини. Символът се включва за 30 секунди, ако филтърът за мазнини трябва да бъде почистен и премигва за 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да бъде сменен или почистен (в зависимост от типа филтър). Докоснете  за 3 секунди, за да нулирате функцията, когато известието е активно. Докоснете  за 3 секунди, когато панелът е включен, за да активирате или деактивирате функцията. Символът  премигва 5 пъти, ако функцията е активирана и се включва за 4 секунди, ако е деактивирана.

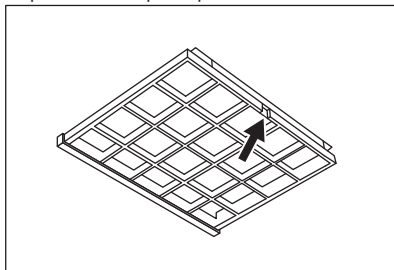
## Грижа и почистване

Отстраняване на филтъра за мазнини



Премахване на филтъра с активен въглен

Първо свалете филтъра за мазнини.



За да поставите филтрите, изпълнете стъпките в обратен ред.


Почиствайте уреда и филтрите за мазнини всеки месец. Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.


Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини.

Филтърът с активен въглен не може да се мие, не може да се регенерира и трябва да се подменя приблизително на всеки 4/6 месеца работа или по-често при особено тежка употреба.

Този уред е снабден със светодиодна лампичка (LED). Тази част трябва да се смени единствено от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

## 3. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставайте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

# Benvinguts a AEG! Gràcies per triar el nostre electrodomèstic.



D'acord amb el nostre compromís per ser més sostenibles, hem reduït l'ús de paper i oferim els manuals de l'usuari en línia. Pots accedir al manual complet a [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Accedeix a consells d'ús, catàlegs, instruccions de resolució de problemes o informació sobre servei i reparacions a [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

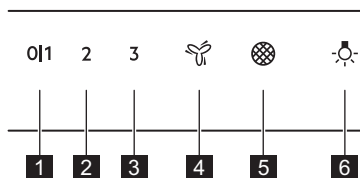
## 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ

### **AVÍS!**

Consulteu el fullet d'instruccions d'instal·lació per conèixer la informació de seguretat i instal·lació. Llegiu atentament els capítols de seguretat abans d'utilitzar o realitzar cap manteniment de l'aparell.

## 2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

### 2.1 Visió general del tauler de control






**1** **Primera velocitat/Apagat** - El motor canvia a la primera velocitat. L'aparell s'apaga en prémer dues vegades.

**2** **Segona velocitat** - El motor canvia al segon nivell de velocitat.

**3** **Tercera velocitat** - El motor canvia al tercer nivell de velocitat.

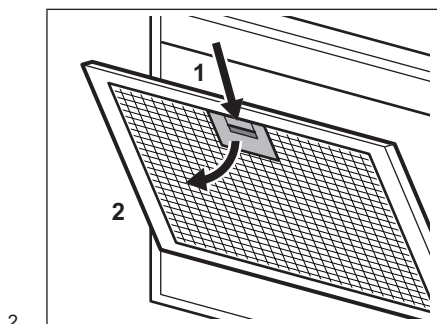
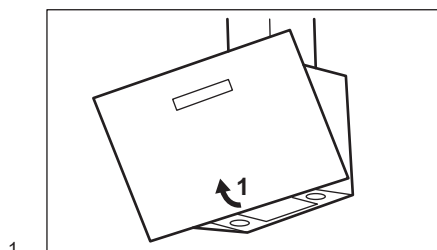
**4** **Velocitat màxima** - El motor canvia a la velocitat més alta. La funció es podrà utilitzar durant cinc minuts. Passat aquest temps, la campana tornarà a la configuració de velocitat anterior.

**5** **Notificació del filtre** - Us recorda quan toca canviar o netejar el filtre de carbó i netejar el filtre de greixos. El símbol s'encén durant 30 segons si s'ha de netejar el filtre de greixos i parpelleja durant 30 segons si s'ha de substituir o netejar el filtre de carbó (depèn del tipus de filtre). Toqueu  durant 3 segons per restablir la funció quan la notificació estigui activa. Toqueu  durant 3 segons per activar o desactivar la funció quan es mostri el tauler. El símbol  parpelleja 5 vegades si la funció està activada i s'encén durant 4 segons si està desactivada.

**6** **Llum** - Encén i apaga els llums.

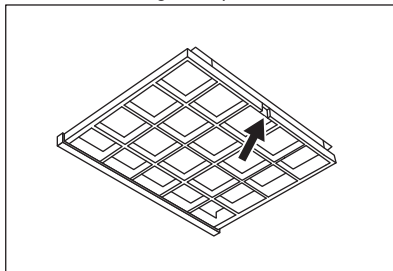
## Cura i neteja

### Retirada del filtre de greixos



### Retirada del filtre de carbó

Retireu el filtre de greixos primer.




Per instal·lar filtres, seguïu els passos en ordre invers.


Netegeu l'aparell i els filtres de greixos cada mes. Els filtres de greixos es poden rentar al rentavaixel·la. El temps de saturació del filtre de carbó varia segons el tipus de cocció i la freqüència amb què netegeu el filtre de greixos.

El filtre de carbó activat no es pot rentar ni regenerar i s'ha de substituir aproximadament cada 4/6 mesos de funcionament, o amb més freqüència en cas de fer un ús especialment més intens de l'aparell.

Aquest aparell se subministra amb una bombeta LED. Aquesta part només la pot substituir un tècnic. En cas de funcionament deficient, consulteu "Servei" al capítol "Instruccions de seguretat".

## 3. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol . Dipositeu l'embalatge en contenidors adequats per al seu posterior reciclatge. Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu a

les escombraries domèstiques els aparells amb el símbol . Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la seva oficina municipal.

# Vítá vás AEG! Děkujeme vám, že jste si vybrali náš spotřebič.



Usilujeme o trvalou udržitelnost a proto omezuje papírové materiály a poskytujeme celé uživatelské příručky online. Kompletní uživatelskou příručku naleznete na adrese [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích a informace o servisu a opravách získáte na adrese [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

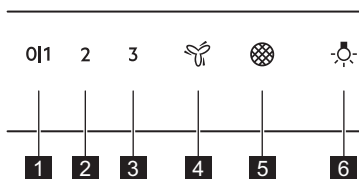
## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

### **VAROVÁNÍ!**

Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatné příručce s pokyny k instalaci. Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtěte kapitoly o bezpečnosti.

## 2. POPIS SPOTŘEBIČE

### 2.1 Přehled ovládacího panelu






**1 První nastavení otáček / vypnuto** - Motor přepne na první nastavení otáček. Druhým stisknutím se spotřebič vypne.

**2 Druhé nastavení otáček** - Motor přepne na druhé nastavení otáček.

**3 Třetí nastavení otáček** - Motor přepne na třetí nastavení otáček.

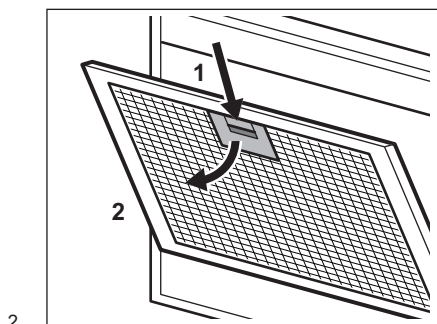
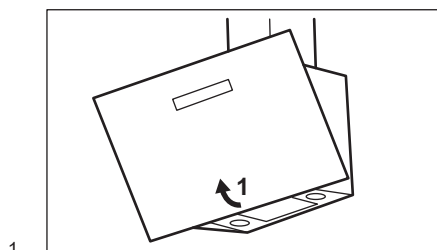
**4 Maximální otáčky** - Motor přepne na maximální nastavení otáček. Funkce se spustí na 5 minut. Po této době se odsavač par vrátí k předchozímu nastavení otáček.

**5 Upozornění na výměnu filtru** - Upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru. Symbol se rozsvítí na 30 sekund, pokud je třeba vyčistit tukový filtr, a bliká 30 sekund, pokud je třeba vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr (závisí na typu filtru). Stisknutím  na 3 sekundy obnovíte funkci, když je oznámení aktivní. Stisknutím  na 3 sekundy, když je panel zapnutý, zapnete nebo vypnete funkci. Symbol  5krát blikne, pokud je funkce aktivována, a spustí se na 4 sekundy, pokud je deaktivována.

**6 Osvětlení** - Slouží k zapnutí a vypnutí osvětlení.

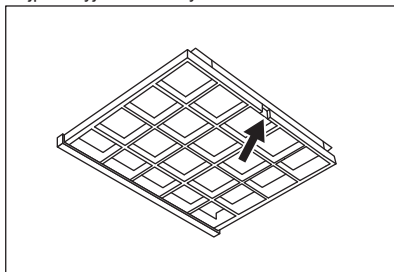
## Čištění a údržba

### Vyjmutí tukového filtru



### Vyjmutí uhlíkového filtru

Nejprve vyjměte tukový filtr.



Při instalaci filtrů postupujte stejně, ale v opačném pořadí.


Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Tukové filtry lze mýt v myčce nádobí.


Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru.

Aktivní uhlíkový filtr není omyvatelný, nelze jej regenerovat a je nutné jej vyměnit každých 4/6 měsíců používání nebo častěji v případě obzvláště velkého vytížení.

Spotřebič se dodává s žárovkou typu LED. Tento díl smí vyměnit pouze školený technik. V případě jakékoliv záady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

## 3. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## Velkommen til AEG! Tak, fordi du valgte vores apparat.



I vores indsats for at være bæredygtige reducerer vi papirmaterialer og tilbyder komplette brugervejledninger på nettet. Få adgang til hele brugervejledningen på [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation på [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

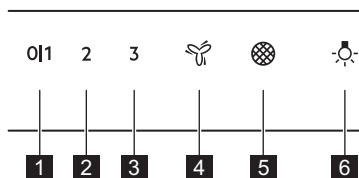
## 1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION

### ADVARSEL!

Se det separate hæfte med installationsinstruktioner for sikkerhedsinformation og installation. Læs kapitlerne om sikkerhed omhyggeligt inden enhver brug eller vedligeholdelse af apparatet.

## 2. PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Oversigt over betjeningspanel






**1** **Første hastighed / slukket** - Motoren skifter til første hastighedsniveau. Et tryk mere slukker for emhætten.

**2** **Anden hastighed** - Motoren skifter til andet hastighedsniveau.

**3** **Tredje hastighed** - Motoren skifter til tredje hastighedsniveau.

**4** **Maksimal hastighed** - Motoren skifter til maksimalt hastighedsniveau. Funktionen kører i 5 minutter. Derefter vender emhætten tilbage til sine tidligere hastighedsindstillinger.

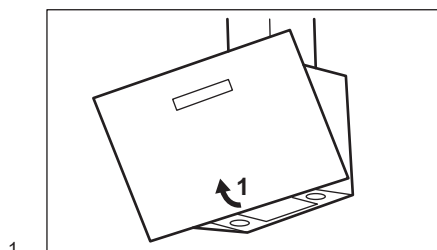
**5** **Filtermeddelelse** - Minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret. Symbolet tændes i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres og blinker i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes eller rengøres (afhænger af filtertypen). Tryk på  i 3 sekunder for at nulstille funktionen, når meddelelsen er aktiv. Tryk på  i 3 sekunder, når panelet er tændt, for at aktivere eller deaktivere funktionen. Symbolet  blinker 5 gange, hvis funktionen er aktiveret, og tændes i 4 sekunder, hvis funktionen deaktiveres.

**6** **Lampe** - Tænder og slukker lyset.

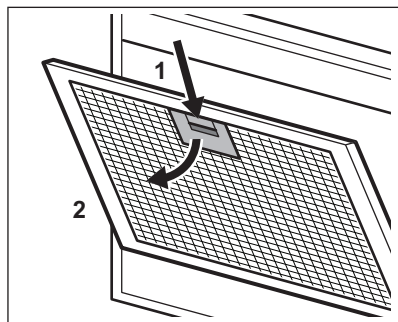


## Vedligeholdelse og rengøring

### Afmontering af fedtfilter



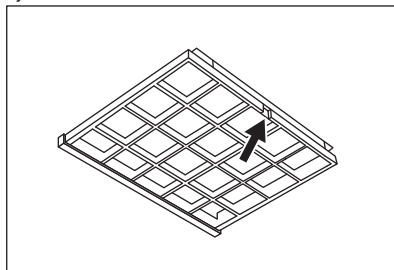
1.



2.

### Afmontering af kulfilter

Fjern fedtfilteret først.





Du skal installere filtrene ved at følge trinnene i omvendt rækkefølge.

Rengør emhætte og fedtfiltere hver måned. Fedtfiltere kan vaskes i opvaskemaskine. Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilteret rengøres. Kulfilteret er ikke vaskbart, kan ikke regenereres og skal udskiftes cirka hver 4-6 måned, eller hyppigere ved særlig kraftig anvendelse.

Denne emhætte er forsynet med LED lampe. Denne del må kun udskiftes af teknikeren. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

## 3. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

# Willkommen bei AEG! Danke, dass Sie sich für unser Gerät entschieden haben.



In unserem Bestreben, nachhaltig zu sein, reduzieren wir Papierbestände und stellen vollständige Benutzerhandbücher online zur Verfügung. Greifen Sie auf Ihr vollständiges Benutzerhandbuch zu unter [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Holen Sie sich Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs-, Service- und Reparatur-Informationen unter [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

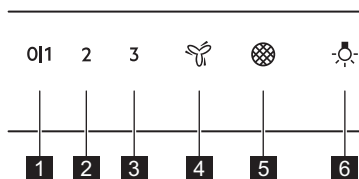
## 1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

### **WARNUNG!**

Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 2.1 Überblick – Bedienfeld



**1** **Erste Geschwindigkeit / Aus** - Der Motor schaltet auf die erste Geschwindigkeitsstufe. Erneutes Drücken schaltet das Gerät aus.




**2** **Zweite Geschwindigkeit** - Der Motor schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.

**3** **Dritte Geschwindigkeit** - Der Motor schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.

**4** **Maximale Geschwindigkeit** - Der Motor schaltet auf die höchste Geschwindigkeitsstufe. Die Funktion läuft 5 Minuten lang. Danach kehrt die Abzugshaube zur vorherigen Drehzahleinstellung zurück.

---

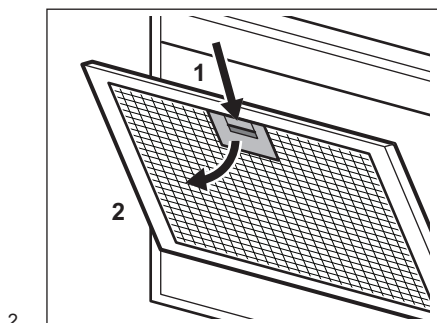
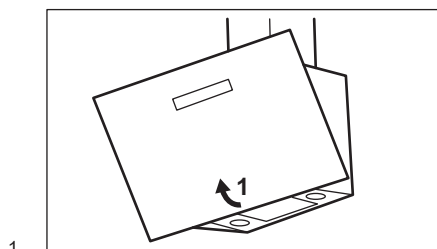
**Filterbenachrichtigung** - Erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen. Das Symbol leuchtet 30 Sekunden lang auf, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss, und blinkt 30 Sekunden lang, wenn der Aktivkohlefilter ausgewechselt oder gereinigt werden

- 5** muss (dies hängt vom Filtertyp ab). Berühren Sie  3 Sekunden lang, um die Funktion zurückzusetzen, wenn die Benachrichtigung aktiv ist. Berühren Sie  3 Sekunden lang, wenn das Bedienfeld eingeschaltet ist, um die Funktion ein- oder auszuschalten. Symbol  blinkt 5-mal, wenn die Funktion aktiviert ist, und schaltet sich bei Deaktivierung 4 Sekunden lang ein.

- 6** **Lampe** - schaltet die Beleuchtung ein und aus.
- 

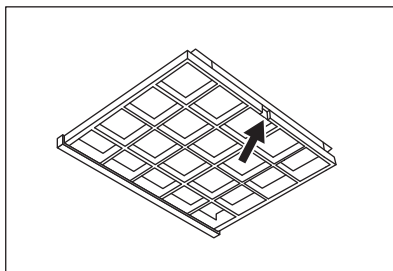
## Reinigung und Pflege

### Ausbau des Fettfilters



### Entfernung des Kohlefilters

Entferne zuerst den Fettfilter.



Zum erneuten Einbau des Filters befolge die Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

Reinige das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden. Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach der Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.

Der aktivierte Kohlefilter ist nicht waschbar und kann nicht regeneriert werden. Er muss nach einer Betriebsdauer von etwa 4 / 6 Monaten oder öfter bei einer intensiven Verwendung ausgetauscht werden.

Das Gerät wird mit einer LED-Lampe geliefert. Dieses Teil darf nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheitshinweise“.

---

## 3. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

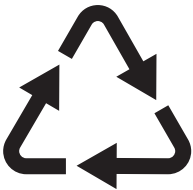
### Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

### Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

### Rücknahmepflichten der Verreiber in Deutschland

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Verreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Verreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen

Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### **Rücknahmepflichten von Vertreibern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien**

Vertreiber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz.

Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

## Καλωσορίσατε στην AEG! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή μας.



Στην προσπάθειά μας για αειφορία, μειώνουμε τα χαρτόγραφα μέσα και παρέχουμε τα πλήρη εγχειρίδια χρήστη σε ηλεκτρονική μορφή. Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη στον ιστότοπο [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες συντήρησης και επισκευής στον ιστότοπο [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

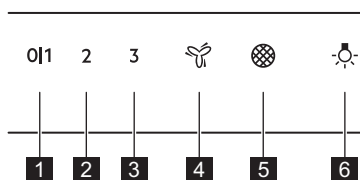
## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!




Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων



- 1** **Πρώτη ταχύτητα / Απενεργοποίηση** - Ο κινητήρας μεταβαίνει στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας. Το δεύτερο πάτημα απενεργοποιεί τη συσκευή.
- 2** **Δεύτερη ταχύτητα** - Ο κινητήρας μεταβαίνει στο δεύτερο επίπεδο ταχύτητας.
- 3** **Τρίτη ταχύτητα** - Ο κινητήρας μεταβαίνει στο τρίτο επίπεδο ταχύτητας.
- 4** **Μέγιστη ταχύτητα** - Ο κινητήρας μεταβαίνει στο μέγιστο επίπεδο ταχύτητας. Η λειτουργία αρχίζει να λειτουργεί για 5 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η συσκευή επιστρέφει στις προηγούμενες ρυθμίσεις ταχύτητας.

**Ειδοποίηση φίλτρου** - Σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Το σύμβολο ανάβει για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους και αναβοσβήνει για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί το φίλτρο άνθρακα (εξαρτάται από τον τύπο του φίλτρου). Αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε τη λειτουργία όταν η ειδοποίηση είναι ενεργή. Αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα όταν ο πίνακας είναι ενεργοποιημένος για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία. Το σύμβολο  αναβοσβήνει 5 φορές εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη και ενεργοποιείται για 4 δευτερόλεπτα εάν απενεργοποιηθεί.

5

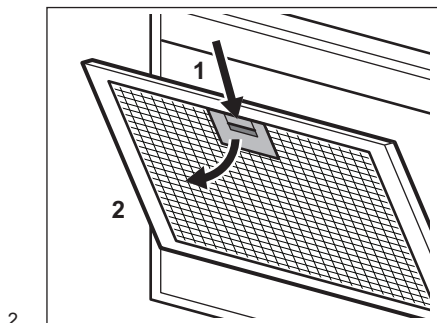
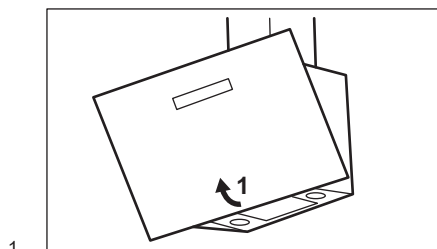
6

**Λαμπτήρας** - Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον φωτισμό φούρνου.

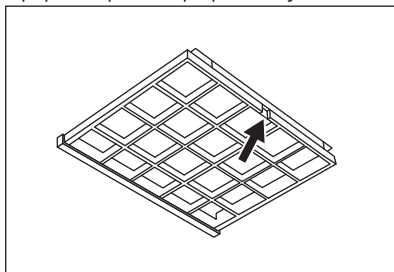
## Φροντίδα και καθαρισμός

Αφαίρεση του φίλτρου λίπους

Αφαίρεση φίλτρου άνθρακα



Αφαιρέστε πρώτα το φίλτρο λίπους.



Για να εγκαταστήσετε τα φίλτρα, εκτελέστε τα βήματα με αντίστροφη σειρά.


Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.


Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

Το φίλτρο άνθρακα δεν πλένεται, δεν μπορεί να ανανεωθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4/6 μήνες λειτουργίας, ή συχνότερα, για ιδιαίτερα βαριά χρήση.

Η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED. Αυτό το εξάρτημα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

### 3. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με

τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.



## Welcome to AEG! Thank you for choosing our appliance.



In our drive to be sustainable, we are reducing paper assets and provide full user manuals online. Access your full user manual at [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information at [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

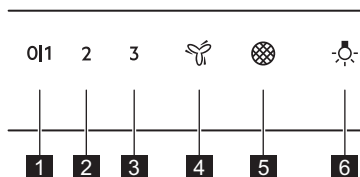
## 1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

### **WARNING!**

Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Control panel overview






**1 First speed / Off** - The motor switches to first speed level. Second press turns off the appliance.

**2 Second speed** - The motor switches to second speed level.

**3 Third speed** - The motor switches to third speed level.

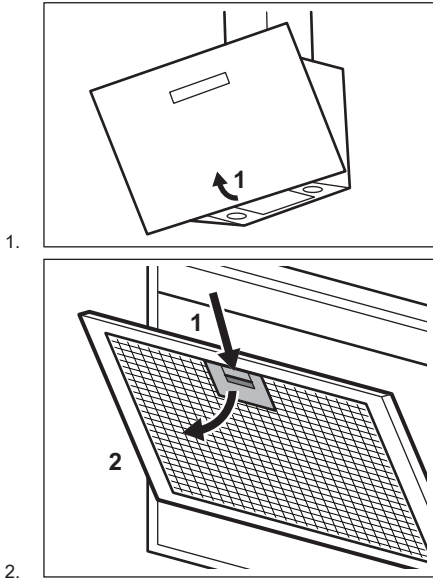
**4 Maximum speed** - The motor switches to maximum speed level. Function starts to operate for 5 minutes. After that time, the hood returns to its previous speed settings.

**5 Filter notification** - Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. Symbol turns on for 30 seconds if the grease filter must be cleaned and flashes for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced or cleaned (depends on type of filter). Touch  for 3 seconds to reset the function when the notification is active. Touch  for 3 seconds when the panel is on to activate or deactivate the function. Symbol  flashes 5 times if function is activated and turns on for 4 seconds if deactivated.

**6 Lamp** - Turns the lights on and off.

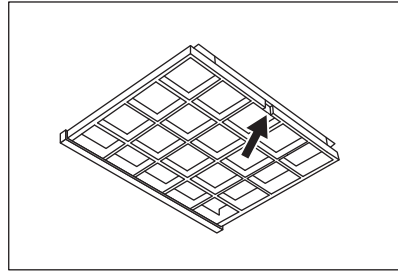
## Care and cleaning

### Removal of grease filter



### Removal of charcoal filter

Remove grease filter first.




To install filters, perform steps in reverse order.


Clean the appliance and grease filters each month. Grease filters can be washed in a dishwasher. The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter.

The activated charcoal filter is not washable, cannot be regenerated and must be replaced approximately every 4/6 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.

This appliance is supplied with a LED lamp. This part can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

## 3. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

## Le damos la bienvenida a AEG. Gracias por elegir nuestro aparato.



En nuestro esfuerzo por ser sostenibles, reducimos el papel y ofrecemos los manuales de usuario al completo en línea. Acceda a su manual de usuario completo en [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Obtenga consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación en [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

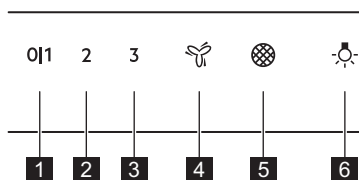
## 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

### **ADVERTENCIA!**

Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Vista general del panel de control






**1** **Primera velocidad/Apagada** - El motor cambia al primer nivel de velocidad. Una segunda pulsación apaga el aparato.

**2** **Segunda velocidad** - El motor cambia al segundo nivel de velocidad.

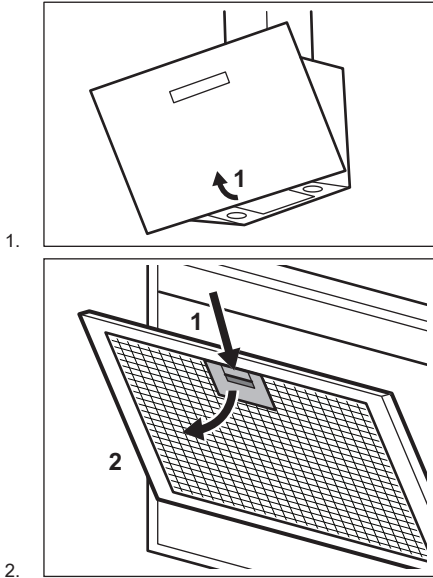
**3** **Tercera velocidad** - El motor cambia al tercer nivel de velocidad.

**4** **Velocidad máxima** - El motor cambia al nivel máximo de velocidad. La función se activa durante 5 minutos. Transcurrido ese tiempo, la campana recupera los ajustes de velocidad anteriores.

**5** **Notificación del filtro** - Recuerde cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa. El símbolo se enciende durante 30 segundos si es necesario limpiar el filtro de grasa y parpadea durante 30 segundos si es necesario cambiar o limpiar el filtro de carbón (en función del tipo de filtro). Pulse  durante 3 segundos para restablecer la función cuando la notificación esté activa. Pulse  durante 3 segundos cuando el panel esté encendido para activar o desactivar la función. El símbolo  parpadea 5 veces si la función está activada y se enciende durante 4 segundos si está desactivada.

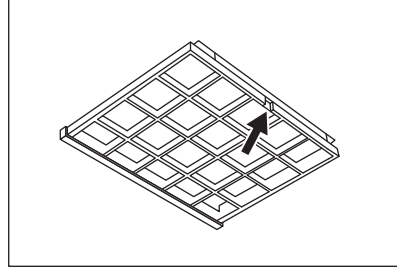
## Cuidado y limpieza

Extracción del filtro de grasa



Extracción del filtro de carbón:

Se debe retirar primero el filtro de grasa.




Para instalar los filtros, se deben realizar los pasos en orden inverso.


Limpie el aparato y los filtros de grasa cada mes. Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas. El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.

El filtro de carbón activado no es lavable, no se puede regenerar y debe sustituirse aproximadamente cada 4/6 meses de funcionamiento, o con mayor frecuencia en caso de uso particularmente intenso.

Este aparato se suministra con una lámpara LED. La sustitución de esta pieza debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

## 3. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No

deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

## Tere tulemast AEG kasutajate hulka! Aitäh, et valisite meie seadme.



Jätkusutlikkuse huvides vähendame paberkandjal materjalide osakaalu ja pakume kasutusjuhendeid veebis. Oma kasutusjuhendi leiate aadressilt [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Nõuandeid, brošüüre, tõrkeotsingu, teavet teeninduse ja parandusvõimaluste kohta leiate aadressilt [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

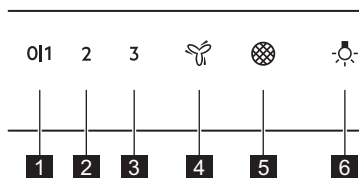
## 1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE

### HOIATUS!

Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiate teavet eraldi paigaldusjuhiste lehelt. Enne seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitlevaid peatükke.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Juhtpaneeli ülevaade






**1** **Esimene kiirus / Väljas** - Mootor lülitub esimesele kiirusele. Teine vajutus lülitab seadme välja.

**2** **Teine kiirus** - Mootor lülitub teisele kiirusele.

**3** **Kolmas kiirus** - Mootor lülitub kolmandale kiirusele.

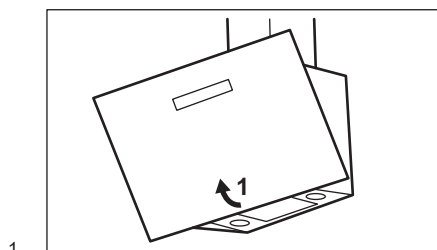
**4** **Maksimumkiirus** - Mootor lülitub maksimumkiirusele. Funktsioon käivitub viieks minutiks. Pärast seda naaseb õhupuhasti oma varasematele pöörlemiskiiruse seadistustele.

**5** **Filtri märguanne** - Tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter tuleb puhastada. Sümbol süttib 30-ks sekundiks, kui rasvafilter tuleb puhastada ja vilgub 30 sekundit, kui söefiltri tuleb asendada või puhastada (sõltub filtri tüübist). Funktsiooni lähtestamiseks puudutage  sümbolit 3-ks sekundiks, kui märguanne on sisse lülitatud. Funktsiooni aktiveerimiseks või deaktiveerimiseks puudutage  sümbolit 3-ks sekundiks, kui paneel on sisse lülitatud. Sümbol  vilgub 5 korda, kui funktsioon on aktiveeritud ja lülitub 4-ks sekundiks sisse, kui funktsioon on välja lülitatud.

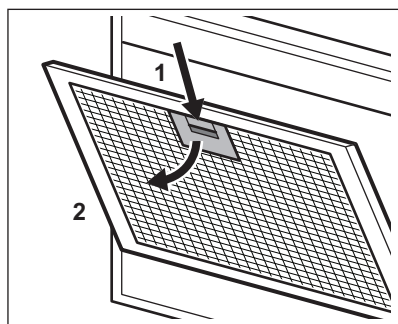
**6** **lamp** - Lülitab valgustuse sisse ja välja.

## Puhastus ja hooldus

### Rasvafiltri eemaldamine



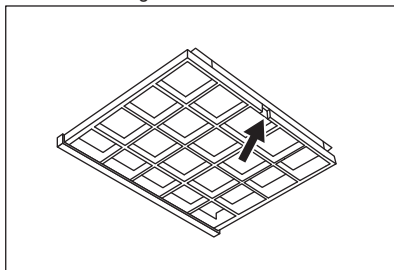
1.



2.

### Sööfiltri eemaldamine

Esmalt eemaldage rasvafilter.




Filtrite paigaldamiseks teostage toimingud vastupidises järjekorras.

Nii seadet kui rasvafiltrit tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Rasvafiltreid võib pesta ka nõudepesumasinas.

Sööfiltri küllastumise aeg muutub sõltuvalt toiduvalmistamise viisist ja rasvafiltri puhastamise regulaarsusest. Aktiveeritud sööfilter ei ole pestav, seda ei saa regenereerida ning see tuleb uue vastu välja vahetada iga 4/6 kuu tagant või väga intensiivse kasutamise korral tihedamini.

See seade tarnitakse koos LED-lambiga. Selle komponendi tohib välja vahetada ainult tehnik. Mis tahes tõrgete korral vaadake peatüki "Ohutusjuhised" alalõiku "Hooldus".

## 3. JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud

seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

# AEG toivottaa sinut tervetulleeksi! Kiitos, että olet valinnut tämän laitteen.



Vähennämme paperin käyttöä suojellaksemme ympäristöä. Täydelliset ohjekirjat ovat saatavilla verkossa. Täydellinen ohjekirja on saatavilla osoitteessa [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Voit tarkastella käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita osoitteessa [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

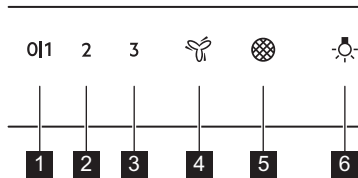
## 1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET

### VAROITUS!

Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

## 2. TUOTEKUVAUS

### 2.1 Ohjauspaneelin yleisnäkymä






**1** **Ensimmäinen nopeustaso / Pois päältä** - Moottori kytkeytyy ensimmäiselle tehotasolle. Laite kytkeytyy pois päältä toisella painalluksella.

**2** **Toinen nopeustaso** - Moottori kytkeytyy toiselle tehotasolle.

**3** **Kolmas tehotaso** - Moottori kytkeytyy kolmannelle tehotasolle.

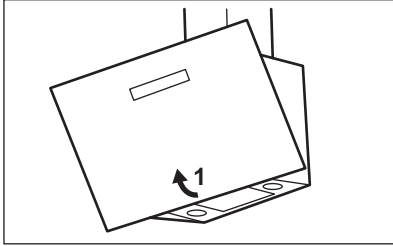
**4** **Enimmäisnopeus** - Moottori kytkeytyy maksiminopeudelle. Toiminto käynnistyy 5 minuutin ajaksi. Sen jälkeen liesituuletin palaa edelliselle tehotasolle.

**5** **Suodatini ilmoitus** - Muistuttaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta. Symboli syttyy 30 sekunniksi, jos rasvasuodatin on puhdistettava, ja vilkkuu 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodatin on vaihdettava tai puhdistettava (suodatintyyppistä riippuen). Kosketa  3 sekunnin ajan palauttaaksesi toiminnon, kun ilmoitus on päällä. Kosketa  3 sekunnin ajan, kun paneeli on päällä, toiminnon kytkemiseksi toimintaan tai pois toiminnasta. Symboli  vilkkuu 5 kertaa, jos toiminto on päällä, ja palaa 4 sekunnin ajan, jos se on pois päältä.

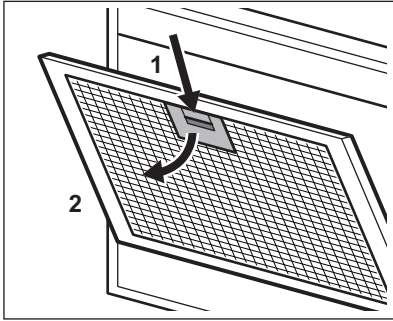
**6** **Lamppu** - Syyttää ja sammuttaa valot.

## Hoito ja puhdistus

### Rasvasuodattimen poistaminen



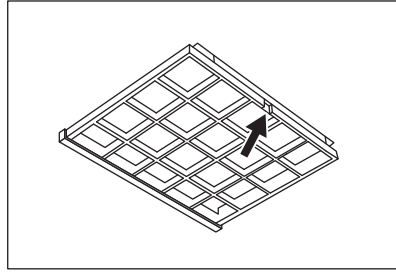
1.



2.

### Hiilisuodattimen poistaminen

Irrota rasvasuodatin ensin.




Asenna suodattimet noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.


Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa. Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan. Aktivoitunutta hiilisuodatinta ei voi pestä tai regeneroida, se tulee vaihtaa noin 4–6 kuukauden käytön jälkeen tai useammin erityisen vaativassa käytössä.

Laitteen mukana toimitetaan LED-lamppu. Tämän osan saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

## 3. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä

 Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



## Bienvenue chez AEG ! Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos appareils.



Dans un souci de durabilité, nous réduisons les supports papier et proposons les manuels d'utilisation complets en ligne. Accédez à votre manuel d'utilisation complet sur [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations sur [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

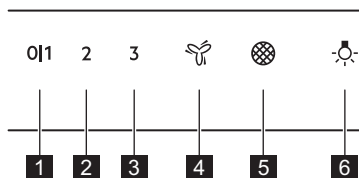
## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION

### **AVERTISSEMENT!**

Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL




### 2.1 Vue d'ensemble du bandeau de commande



- 1 Première vitesse / Arrêt** - Le moteur passe à la première vitesse. Une seconde pression permet de mettre à l'arrêt l'appareil.
- 2 Deuxième vitesse** - Le moteur passe à la deuxième vitesse.
- 3 Troisième vitesse** - Le moteur passe à la troisième vitesse.
- 4 Vitesse maximale** - Le moteur passe à la vitesse maximale. La fonction commence à fonctionner pendant 5 minutes. Après quoi, la hotte repasse ensuite aux précédents réglages de vitesse.

---

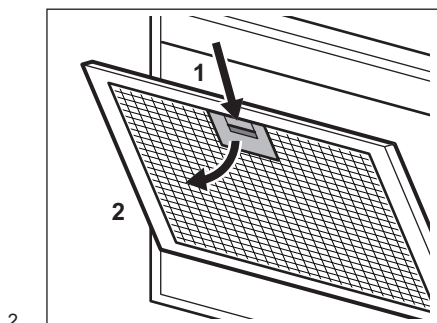
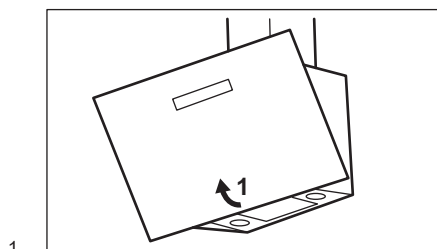
**Notification du filtre** - Rappel de changement ou de nettoyage du filtre à charbon et de nettoyage du filtre à graisse. Le symbole s'allume pendant 30 secondes si le filtre à graisse doit être nettoyé, et clignote pendant 30 secondes si le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé (selon le type de filtre).

- 5** Appuyez sur  pendant 3 secondes pour réinitialiser la fonction lorsque la notification est active. Appuyez sur  pendant 3 secondes lorsque le bandeau est allumé pour activer ou désactiver la fonction. Le symbole  clignote 5 fois si la fonction est activée et s'allume pendant 4 secondes si elle est désactivée.

- 6** **Éclairage** - Permet de mettre l'éclairage en marche et de l'arrêter.
- 

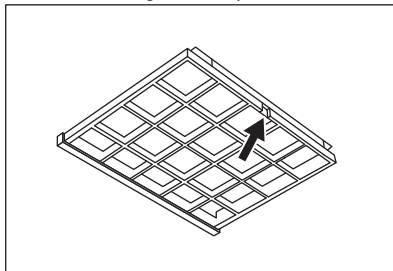
## Entretien et nettoyage

Retrait du filtre à graisse



Retrait du filtre à charbon

Retirez le filtre à graisse en premier.



Pour réinstaller les filtres, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.


Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle. Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et de la régularité du nettoyage du filtre à graisse.


Le filtre à charbon actif n'est pas lavable, ne peut pas être régénéré et doit être remplacé tous les 4 à 6 mois d'utilisation environ, ou plus fréquemment en cas d'utilisation particulièrement intensive.

Cet appareil est fourni avec une ampoule LED. Cette pièce peut uniquement être remplacée par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

---

### 3. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils

portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

**FR** Concerne la France uniquement :



**FR**

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



## Dobro došli u AEG! Hvala vam što ste odabrali naš uređaj.



Nastojimo biti održivi te smanjujemo uporabu papira te su svi korisnički priručnici dostupni na internetu. Pristupite svom potpunom korisničkom priručniku na [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Savjete o korištenju, rješavanju problema, brošure i informacije o servisu i popravcima dostupni su na [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

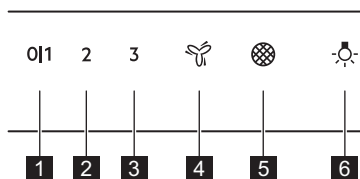
## 1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE

### UPOZORENJE!

Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i postavljanju. Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

## 2. OPIS PROIZVODA

### 2.1 Pregled upravljačke ploče






**1 Prva brzina / Isključeno** - Motor prebacuje na prvu razinu brzine. Drugi pritisak isključuje uređaj.

**2 Druga brzina** - Motor prebacuje na drugu razinu brzine.

**3 Treća brzina** - Motor prebacuje na treću razinu brzine.

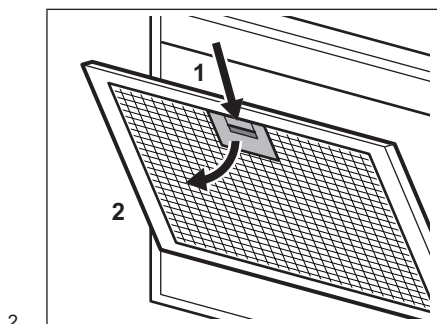
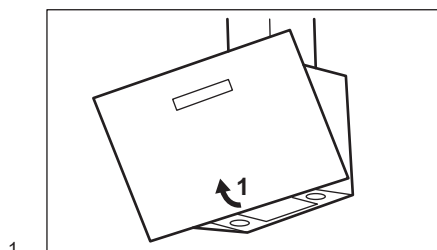
**4 Maksimalna brzina** - Motor se prebacuje na maksimalnu razinu brzine. Funkcija započinje s radom u trajanju od 5 minuta. Nakon tog vremena napa se vraća na svoje prethodne postavke brzine.

**5 Obavijest o filtru** - Podsjetnik na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću. Simbol se uključuje 30 sekundi ako se filter za masnoću mora očistiti i treperi 30 sekundi ako se filter s ugljenom mora zamijeniti ili očistiti (ovisno o vrsti filtra). Dodirnite  i zadržite 3 sekunde za ponovno postavljanje funkcije kada je obavijest aktivna. Dodirnite  i zadržite 3 sekunde kada je ploča uključena za aktiviranje ili deaktiviranje funkcije. Simbol  treperi 5 puta ako je funkcija aktivirana a uključuje se na 4 sekunde ako je deaktivirana.

**6 Žarulja** - Uključuje i isključuje svjetlo.

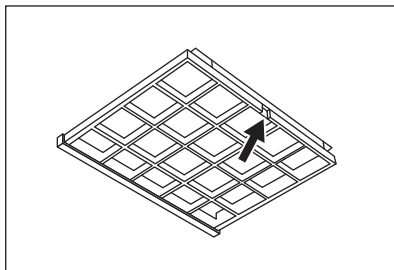
## Održavanje i čišćenje

### Uklanjanje filtra za masnoću



### Uklanjanje filtra s ugljenom

Prvo uklonite filter za masnoću.





Za instaliranje filtra, ponovite korake obrnutim redoslijedom.

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Filtri za masnoću mogu se prati u perilici posuđa. Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom se razlikuje ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću. Pogledajte letak uključen u pribor. Filter s aktivnim ugljenom nije moguće prati, ne može se obnoviti i mora se zamijeniti otprilike svakih 4 do 6 mjeseci rada ili češće za osobito učestalu upotrebu.

Ovaj uređaj se isporučuje s LED žaruljom. Ovaj dio može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakvog kvara, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

## 3. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje

označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# Üdvözljük az AEG honlapján! Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta.



A fenntarthatóság iránti törekvésünk jegyében csökkentjük a papíralapú nyomtatványok mennyiségét, és teljes használati útmutatókat teszünk elérhetővé az interneten. Az Ön teljes használati útmutatója itt érhető el: [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Használattal kapcsolatos tanácsokat, prospektusokat, hibaelhárítási-, szerviz- és javítási információkat itt kérhet: [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

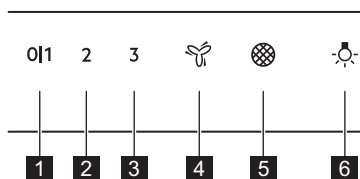
## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

### FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalóért olvassa el a külön mellékelt Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.




## 2. TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 A kezelőpanel áttekintése



- 1 Első sebesség / Ki** - A motor az első sebességfokozatba kapcsol. A második megnyomásra a készülék kikapcsol.
- 2 Második sebesség** - A motor a második sebességfokozatba kapcsol.
- 3 Harmadik sebesség** - A motor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.
- 4 Maximális sebesség** - A motor a maximális sebességfokozatba kapcsol. A funkció elkezd 5 percig működni. Az idő letelte után a páraelszívó visszatér az előző sebesség-beállításhoz.

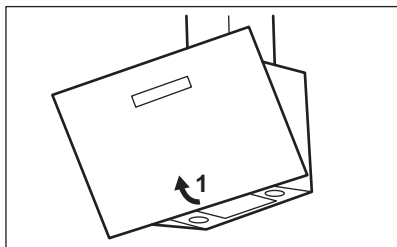
**Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés** - A figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére. A szimbólum 30 másodpercig villog, ha a zsírszűrőt meg kell tisztítani, és 30 másodpercig villog, ha a szénszűrőt ki kell cserélni vagy meg kell

**5** tisztítani (a szűrő típusától függően). Érintse meg a  gombot 3 másodpercig a funkció visszaállításához, miközben az értesítés aktív. A funkció be- vagy kikapcsolásához érintse meg a  gombot 3 másodpercig, miközben a panel be van kapcsolva. A  szimbólum ötször felviláglik, ha a funkció be van kapcsolva, és négy másodpercre bekapcsol, ha ki van kapcsolva.

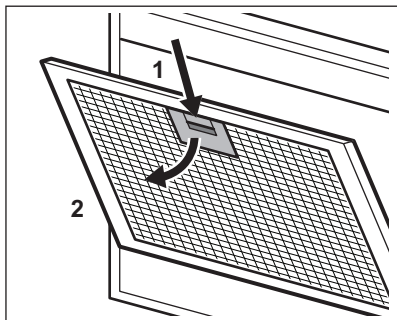
**6** **Lámpa** - Be- és kikapcsolja a világítást.

## Ápolás és tisztítás

A zsírszűrő eltávolítása



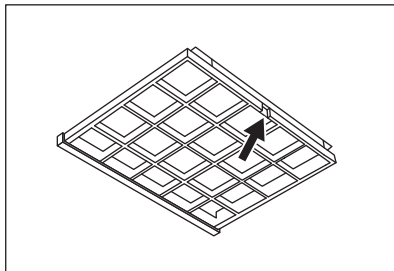
1.



2.

Szénszűrő eltávolítása

Először távolítsa el a zsírszűrőt.



A szűrő visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.


A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók.


A szénszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

Az aktívzenes szénszűrő nem mosható és nem regenerálható, és kb. 4-6 havi működés után, vagy kivételesen sűrű használat esetén még gyakrabban kell cserélni.

A készülék LED lámpával rendelkezik. Ezt az alkatrészt kizárólag szakember cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szerviz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

## 3. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A 

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre,

vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



## Benvenuto in AEG! Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto.



Nel nostro intento di essere sostenibili stiamo riducendo le risorse cartacee e forniamo manuali d'uso completi online. È possibile accedere al manuale d'uso completo all'indirizzo [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Ricevere consigli per l'uso, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione su: [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

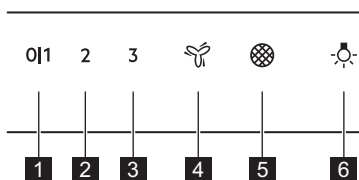
## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

### AVVERTENZA!

Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di installazione separate. Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.




## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Panoramica del pannello di controllo



- 
- 1** **Prima velocità / Off** - Il motore passa al primo livello di velocità. La seconda pressione spegne l'apparecchiatura.
- 
- 2** **Seconda velocità** - Il motore passa al secondo livello di velocità.
- 
- 3** **Terza velocità** - Il motore passa al terzo livello di velocità.
- 
- 4** **Velocità massima** - Il motore passa al livello di velocità massimo. La funzione si avvia per 5 minuti. Successivamente la cappa torna all'impostazione di velocità precedente.
-

---

**Notifica del filtro** - Ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso. Il simbolo si accende per 30 secondi se il filtro antigrasso deve essere pulito e lampeggia per 30 secondi se il filtro a carbone deve essere sostituito o pulito (a seconda del tipo di filtro). Toccare  per 3 secondi per ripristinare la funzione quando la notifica è attiva. Toccare  per 3 secondi quando il pannello è acceso per attivare o disattivare la funzione. Il simbolo  lampeggia 5 volte se la funzione viene attivata e si accende per 4 secondi se viene disattivata.

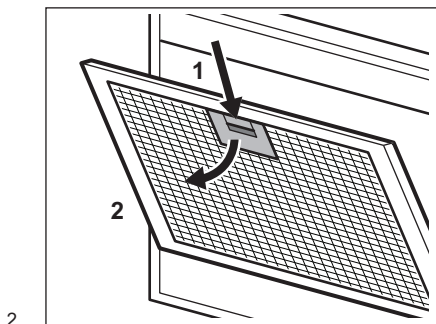
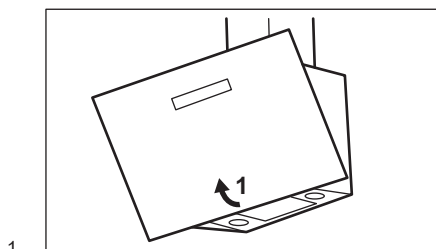
---

**6** **Lampadina** - Accende e spegne le luci.

---

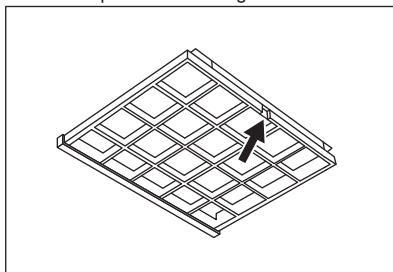
## Cura e pulizia

Rimozione del filtro antigrasso



Rimozione del filtro a carbone

Rimuovere prima il filtro antigrasso.



Per installare i filtri, eseguire i passaggi nell'ordine inverso.

Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. I filtri anti-grasso possono essere lavati anche nella lavastoviglie.


Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso.


Il filtro al carbone attivo non è lavabile, non può essere rigenerato e deve essere sostituito approssimativamente ogni 4/6 mesi di funzionamento o più frequentemente per un uso particolarmente intenso.

L'apparecchiatura è provvista di una lampadina LED. Questa componente può essere sostituita unicamente da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

---

### 3. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano

il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

## AEG компаниясына қош келдіңіз! Құрылғымызды таңдағаныңызға рақмет.



Экологияға қауіпсіз болу үшін біз қағаз заттарды азайтып жатырмыз және толық пайдаланушы нұсқаулықтарын онлайн қамтамасыз етеміз. Толық пайдаланушы нұсқаулығына [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals) бетінде кіруге болады



Пайдалану туралы ақпаратты, кітапшаларды, ақаулықты жою құралы, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты [aeg.com/support](http://aeg.com/support) бетінен алыңыз

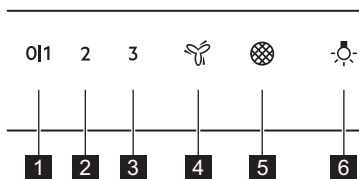
## 1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ

### ЕСКЕРТУ!

Қауіпсіздікке және орнатуға қатысты ақпаратқа арналған кітапшадан қауіпсіз орнату туралы нұсқаулықты қараңыз. Құрылғыны пайдалану немесе оған қызмет көрсету алдында қауіпсіздік туралы тарауларды мұқият оқып шығыңыз.




## 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

### 2.1 Басқару панеліне шолу



- 1** **Бірінші жылдамдық/Өшірулі** - Мотор бірінші жылдамдық деңгейіне ауысады. Екінші рет басқан кезде құрылғы өшіріледі.
- 2** **Екінші жылдамдық** - Мотор екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
- 3** **Үшінші жылдамдық** - Мотор үшінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
- 4** **Максималды жылдамдық** - Мотор максималды жылдамдық деңгейіне ауысады. Функция 5 минут бойы жұмыс істейді. Осы уақыттан кейін, ауа тартқыш алдыңғы жылдамдық параметрлеріне оралады.

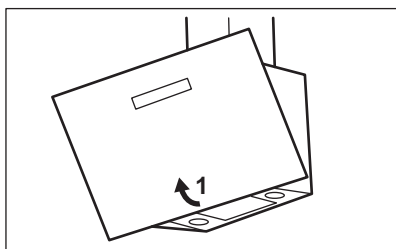
**Сүзгі туралы хабарландыру** - Көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады. Егер май сүзгісін тазалау қажет болса, таңба 30 секундқа қосылып, ал көмір сүзгісін ауыстыру немесе тазалау қажет болса (сүзгінің түріне байланысты), 30 секунд

- 5** жыпылықтайды. Хабарландыру белсенді болғанда функцияны қалпына келтіру үшін  түймесін 3 секунд бойы түртіңіз. Функцияны белсендіру немесе ажырату үшін тақта қосуды болғанда  түймесін 3 секунд бойы түртіңіз. Егер функция белсендірілсе, таңба  5 рет жыпылықтайды, ал ажыратылса, 4 секундқа қосылады.

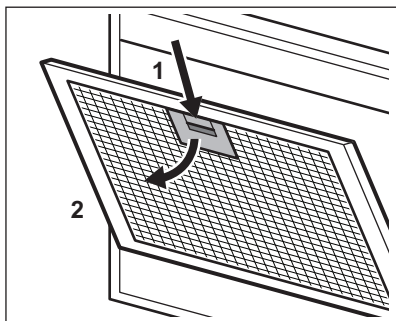
- 6** **Шам** - Шамдарды қосады және өшіреді.

## Күту және тазалау

Май сүзгісін алыңыз



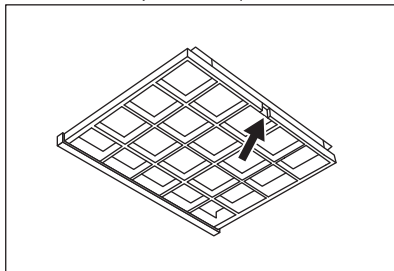
1.



2.

Көмір сүзгісін алыңыз

Алдымен май сүзгісін алыңыз.



Сүзгіні орнату үшін қадамдарды кері ретпен орындаңыз.


Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Май сүзгілерін ыдыс жуу машинасында жууға болады.


Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады.

Белсендірілген көмір сүзгісін жуу мүмкін емес, регенерациялау мүмкін емес және оны шамамен 4/6 ай пайдаланған сайын немесе өте ауыр пайдалану үшін жиірек ауыстырып тұру керек.

Құрылғы LED шамымен жабдықталған. Бұл бөлікті техник ғана ауыстырады. Ақаулық орын алған жағдайда "Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы "Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

### 3. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін

жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

# Sveiki atvykę į AEG pasaulį! Dėkojame, kad išsirinkote mūsų prietaisą.



Siekdami tausoti, mes mažiname popieriaus naudojimą ir visas naudojimo instrukcijas pateikiame internete. Raskite visą naudojimo instrukciją adresu [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Gaukite naudojimo patarimų, brošiūrų, trikčių šalinimo, aptarnavimo ir remonto informacijos adresu [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

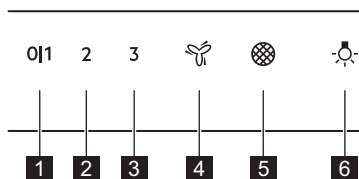
## 1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Saugos informaciją ir įrengimą žr. atskiroje įrengimo instrukcijų brošiūroje. Prieš naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite saugos skyrius.

## 2. GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Valdymo skydelio apžvalga






**1 Pirmas greitis / išjungta** - Įsijungia pirmas ventiliatoriaus greitis. Antru paspaudimu prietaisas išjungiamas.

**2 Antras greitis** - Įsijungia antras ventiliatoriaus greitis.

**3 Trečias greitis** - Įsijungia trečias ventiliatoriaus greitis.

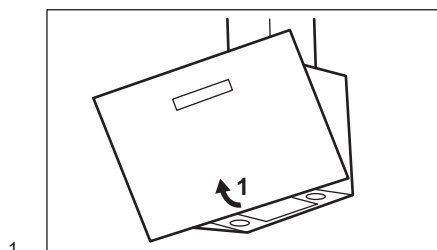
**4 Didžiausias greitis** - Įsijungia didžiausias ventiliatoriaus greitis. Funkcija veikia 5 minutes. Po to įsijungs ankstesni greičio nustatymai.

**5 Įspėjimas dėl filtro** - Primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą arba išvalyti riebalų filtrą. Atėjus laikui išvalyti riebalų filtrą simbolis švies 30 sekundžių, o atėjus laikui pakeisti arba išvalyti anglies filtrą (priklausomai nuo filtro tipo) simbolis mirksės 30 sekundžių. Jei suveikus indikatoriumi norite atkurti funkcinį veikimą, palieskite  ir 3 sekundes palaikykite. Jei norite įjungti arba išjungti funkciją, palieskite ir 3 sekundes palaikykite . Įjungus funkciją simbolis  sumirksi 5 kartus, o išjungus – šviečia 4 sekundes.

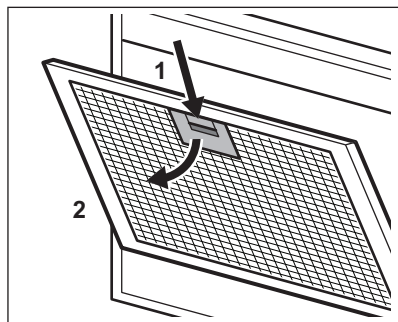
**6 Lemputė** - Įjungia ir išjungia apšvietimą.

## Valymas ir priežiūra

### Riebalų filtro išėmimas



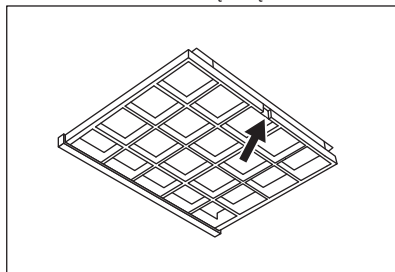
1.



2.

### Anglies filtro išėmimas –

Pirmiausia išimkite riebalų filtrą.





Norėdami sumontuoti filtrus, atlikite tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje. Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Aktyviosios anglies filtras yra neplaunamas, jo negalima atnaujinti ir jį reikia keisti maždaug po 4–6 naudojimo mėnesių arba anksčiau, ypač jei filtrui tenka didelė apkrova.

Šis prietaisas pristatomas su diodine lempute. Šią dalį gali pakeisti tik technikas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

## 3. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.



# Esiet sveicināti AEG pasaulē! Pateicamies jums, ka iegādājāties mūsu ierīci.



Atbilstoši mūsu ilgtspējīguma mērķiem mēs samazinām papīra daudzumu un nodrošinām lietošanas instrukcijas tiešsaistē. Atrodiet pilno lietošanas instrukciju vietnē [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



saņemtu lietošanas ieteikumus un brošūras, kā arī traucējummeklēšanas, servisa un remonta informāciju vietnē [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

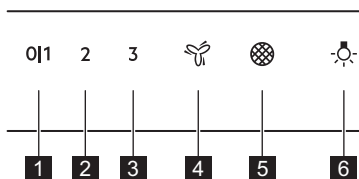
## 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA

### BRĪDINĀJUMS!

Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas rokasgrāmatas bukletā. Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

## 2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

### 2.1 Vadības paneļa pārskats






**1** **Pirmais ātrums / izslēgts** - Motora darbība pārslēdzas uz pirmo ātrumu. Nospiežot taustiņu atkārtoti, ierīce izslēdzas.

**2** **Otrais ātrums** - Motora darbība pārslēdzas uz otro ātrumu.

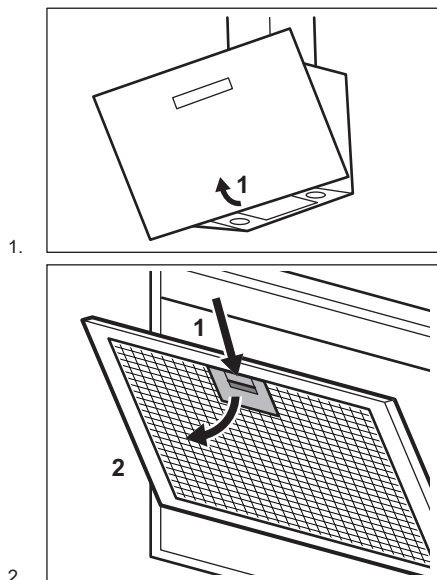
**3** **Trešais ātrums** - Motora darbība pārslēdzas uz trešo ātrumu.

**4** **Maksimālais ātrums** - Motora darbība pārslēdzas uz maksimālo ātrumu. Funkcija sāk darboties 5 minūtes. Kad šis laiks ir pagājis, tvaika nosūcējs atgriežas iepriekšējā ātruma iestatījumā.

**5** **Filtra paziņojums** - Atgādina nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru. Simbols iedegas uz 30 sekundēm, ja nepieciešams iztīrīt tauku filtru, un mirgo 30 sekundes, ja ogles filtru ir jānomaina vai jāiztīra (atkarīgi no filtra veida). Nospiediet un turiet nospiestu  3 sekundes, lai atiestatītu funkciju, kad paziņojums ir aktīvs. Pieskarieties  3 sekundes, kad panelis ir ieslēgts, lai ieslēgtu vai izslēgtu funkciju. Simbols  mirgo 5 reizes, ja funkcija ir ieslēgta un ieslēdzas uz 4 sekundēm, ja funkcija ir izslēgta.

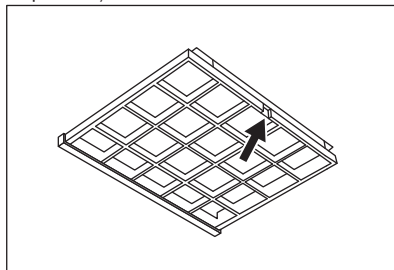
## Apkope un tīrīšana

### Tauku filtra izņemšana



### Ogles filtra noņemšana

Vispirms izņemiet tauku filtru.





Lai uzstādītu filtrus, veiciet darbības apgriezta secībā.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Tauku filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Tas, cik ātri ogles filtrs piesātinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma. Aktivētās ogles filtrs nav mazgājams, to nevar reģenerēt, un tas jānomaina apmēram ik pēc 4/6 lietošanas mēnešiem vai biežāk intensīvas lietošanas gadījumā.

Šī ierīce ir aprīkota ar LED spuldzi. Šo detaļu nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

## 3. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros ot otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

## Добре дојдовте во AEG! Ви благодариме што го избравте нашиот апарат.



Во нашите напори да бидеме одржливи, ги намалуваме хартиените средства и ги даваме целосните кориснички прирачници на интернет. Пристапете му на вашиот целосен кориснички прирачник на [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Добијте совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка на [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

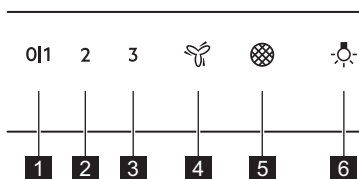
## 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За безбедносни информации и монтирање, осврнете се на посебната брошура за упатства за монтирање. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред употребата или одржувањето на апаратот.




## 2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

### 2.1 Преглед на контролната табла



- 1 Прва брзина/Исклучено** - Моторот се префрла на ниво на прва брзина. Второто притискање го исклучува апаратот.
- 2 Втора брзина** - Моторот се префрла на ниво на втора брзина.
- 3 Трета брзина** - Моторот се префрла на ниво на трета брзина.
- 4 Максимална брзина** - Моторот се префрла на ниво на максимална брзина. Функцијата започнува да работи 5 минути. После тоа, аспираторот се враќа на претходната поставка.

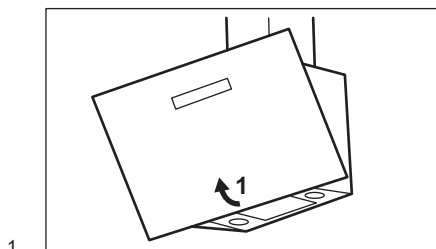
**Известување за филтерот** - Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии. Символот се вклучува 30 секунди ако филтерот за маснотии мора да се исчисти и трепка 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти

- 5** (зависи од типот на филтерот). Допрете го  3 секунди за да ја ресетирасте функцијата кога известувањето е активно. Допрете го  3 секунди кога плочата е вклучена за да ја активирате или деактивирате функцијата. Символот  трепка 5 пати ако функцијата е активирана и се вклучува 4 секунди ако е деактивирана.

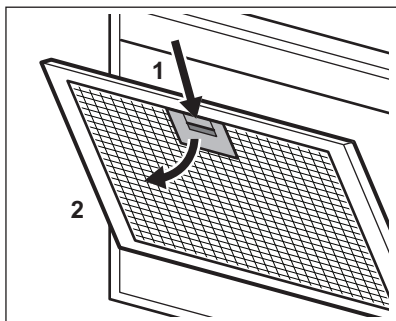
- 6** **Светилка** - Го вклучува и исклучува светлото.

## Нега и чистење

Вадење на филтерот за маснотии



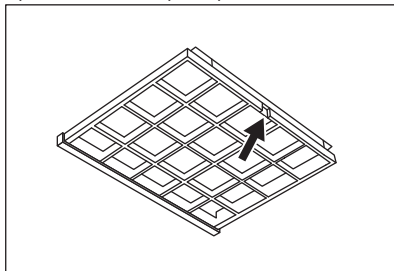
1.



2.

Вадење на филтерот со јаглен

Прво извадете го филтерот за маснотии.



За да ги ставите филтрите, извршете ги чекорите по обратен редослед.


Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови.


Времето на заситеноста на филтерот со јаглен варира во зависност од типот на готвење и редовноста на чистење на филтерот за маснотии.

Филтерот со активиран јаглен не се мие, не може да се регенерира и мора да се замени приближно на секои 4/6 месеци од работата, или почесто при особено често користење.

Овој апарат се испорачува со ЛЕД лампа. Овој дел може да сго замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

### 3. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите озанчени со симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

# Welkom bij AEG! Hartelijk dank dat je voor onze apparatuur hebt gekozen.



In ons streven om duurzaam te zijn, reduceren we papieren middelen en verstrekken we online volledige gebruikershandleidingen. Ga naar je volledige gebruikershandleiding op [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, onderhouds- en reparatie-informatie op [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

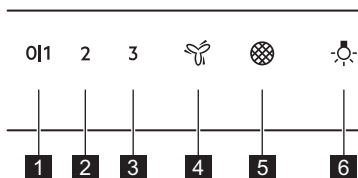
## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

### **WAARSCHUWING!**

Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en installatie. Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

### 2.1 Overzicht bedieningspaneel






**1** **Eerste snelheid/Uit** - De motor schakelt over naar het eerste snelheidsniveau. Tweede keer drukken schakelt het apparaat uit.

**2** **Tweede snelheid** - De motor schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.

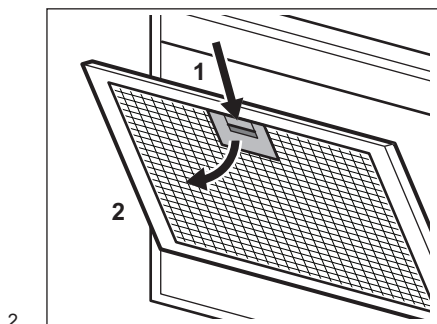
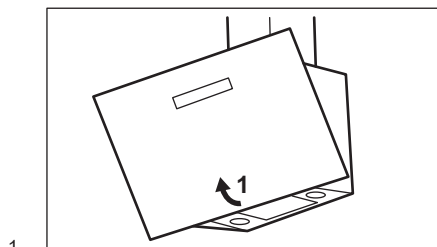
**3** **Derde snelheid** - De motor schakelt over naar het derde snelheidsniveau.

**4** **Maximale snelheid** - De motor schakelt over naar het maximale snelheidsniveau. De functie begint gedurende 5 minuten te werken. Daarna keert de afzuigkap terug naar de vorige snelheidsinstellingen.

**5** **Filtermelding** - Herinnert je eraan om de koolstoffilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen. Het symbool gaat 30 seconden aan als de vetfilter moet worden gereinigd en knippert 30 seconden als de koolstoffilter moet worden vervangen of gereinigd (afhankelijk van het type filter). Raak  3 seconden aan om de functie te resetten wanneer de melding actief is. Raak  3 seconden aan als het paneel aan staat om de functie in of uit te schakelen. Symbool  knippert 5 keer als de functie is geactiveerd en gaat 4 seconden aan als deze is gedeactiveerd.

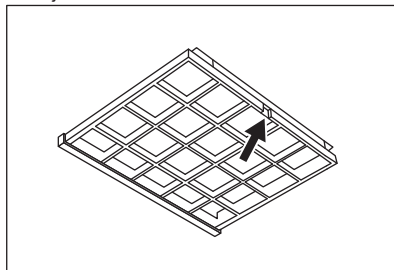
## Onderhoud en reiniging

### Verwijdering van vetfilter



### Verwijdering van koolfilter

Verwijder eerst het vetfilter.



Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filter te installeren.


Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De verzadigingstijd van de koolstoffilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter

De geactiveerde koolfilter is niet wasbaar, kan niet worden geregenereerd en moet ongeveer om de 4/6 maanden worden vervangen, of vaker voor bijzonder zwaar gebruik.

Dit apparaat wordt geleverd met een ledlamp. Dit onderdeel kan alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

## 3. MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool .  
Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recyclen.  
Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

## Velkommen til AEG! Takk for at du valgte produktet vårt.



Som en del av vårt bærekraftighetsprosjekt, reduserer vi papirsvinn og tilbyr fullstendig brukerhåndbøker på nettet. Få tilgang til de fullstendige håndbøkene på [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Få råd om bruk, brosjyrer, løse problemer, service- og reparasjonsinformasjon på [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

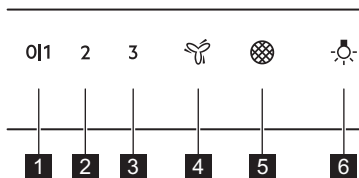
## 1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON

### **ADVARSEL!**

Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøye før du bruker eller vedlikeholder produktet.

## 2. PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Oversikt over betjeningspanel






**1** **Første hastighet / Av** - Motoren bytter til første hastighetsnivå. Andre trykk slår av produktet.

**2** **Andre hastighet** - Motoren bytter til andre hastighetsnivå.

**3** **Tredje hastighet** - Motoren bytter til tredje hastighetsnivå.

**4** **Maksimal hastighet** - Motoren bytter til maksimalt hastighetsnivå. Funksjonen begynner å kjøre i 5 minutter. Etter dette går ventilatoren tilbake til de tidligere hastighetsinnstillingene.

**Filtervarsling** - Minner deg på å skifte eller rengjøre kullfilteret og rengjøre fettfilteret. Symbolet slås på i 30 sekunder hvis fettfilteret må rengjøres og blinker i 30 sekunder hvis kullfilteret må skiftes eller ren-

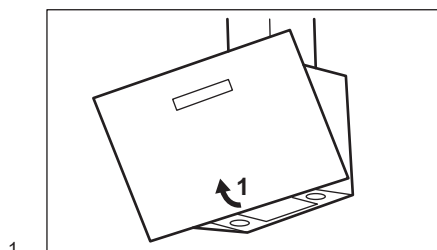
**5** **gjøres** (avhengig av type filter). Berør  i 3 sekunder for å tilbakestille funksjonen når varselet er aktivt. Berør  i 3 sekunder når panelet er på for å aktivere eller deaktivere funksjonen. Symbolet  blinker 5 ganger hvis funksjonen er aktivert og slås på i 4 sekunder hvis deaktivert.

**6** **Lys** - Slår lysene på og av.

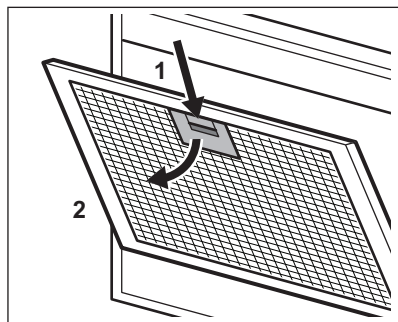


## Pleie og rengjøring

### Fjerning av fettfilter



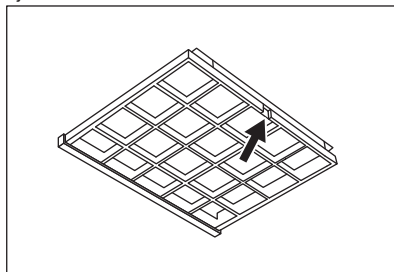
1.



2.

### Fjerning av kullfilter

Fjern fettfilteret først.



For å montere filtrene, utfør trinnene i omvendt rekkefølge.


Rengjør produktet og fettfiltrene én gang i måneden. Fettfiltere kan vaskes i oppvaskmaskin.


Tiden for metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret.

Det aktiverte kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut omtrent hver fjerde/sjette måned i bruk, eller oftere i perioder med spesielt mye bruk.

Dette produktet leveres med en LED-pære. Denne delen kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det oppstår feil, se "Service" i kapittelet "Sikkerhetsinstruksjoner".

## 3. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

**Witamy w świecie marki AEG! Dziękujemy za wybór naszego urządzenia.**



Z myślą o ochronie środowiska ograniczamy zużycie papieru, udostępniając pełne wersje instrukcji obsługi na naszej witrynie internetowej. Dostęp do pełnej wersji instrukcji obsługi można uzyskać na stronie [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu są dostępne na stronie [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

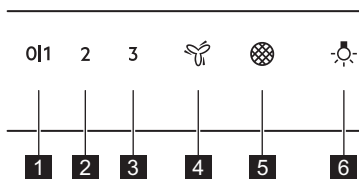
## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

### **OSTRZEŻENIE!**

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze „Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.




## 2. OPIS URZĄDZENIA

### 2.1 Widok panelu sterowania



- 1** **Pierwszy bieg wentylatora / Wyt.** - Włączenie pierwszej prędkości silnika. Drugie naciśnięcie powoduje wyłączenie urządzenia.
- 2** **Druga prędkość** - Włączenie drugiej prędkości wentylatora okapu.
- 3** **Trzeci bieg** - Włączenie trzeciej prędkości wentylatora okapu.
- 4** **Maksymalna prędkość** - Włączenie maksymalnej prędkości silnika. Funkcja ta będzie działać przez 5 minut. Po tym czasie prędkość wentylatora okapu powraca do poprzednich ustawień.

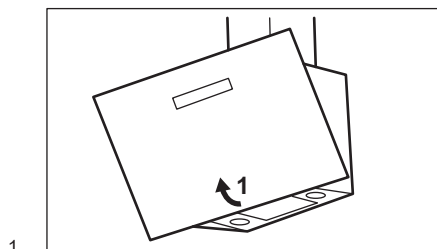
**Powiadomienie o obsłudze filtra** - Przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz wyczyszczenia filtra przeciwłuszczonego. Symbol włącza się na 30 sekund, jeśli należy wyczyścić filtr przeciwłuszczeniowy i miga przez 30 sekund, jeśli należy wymienić lub wyczyścić filtr węglowy

- 5** (w zależności od typu filtra). Dotknąć  i przytrzymać przez 3 sekundy, aby wyzerować tę funkcję, gdy powiadomienie jest aktywne. Dotknąć  i przytrzymać przez 3 sekundy, gdy panel jest włączony, aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję. Symbol  miga 5 razy, jeśli funkcja jest włączona i włącza się na 4 sekundy, jeśli jest wyłączona.

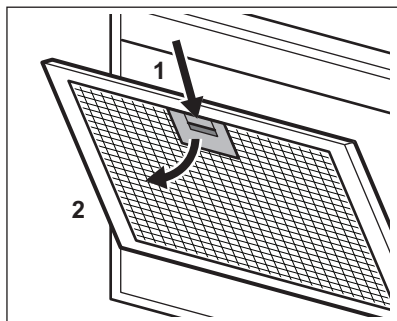
- 6** **Lampa** - Włącza i wyłącza oświetlenie.

## Pielęgnacja i czyszczenie

Wymywanie filtra przeciwłuszczonego



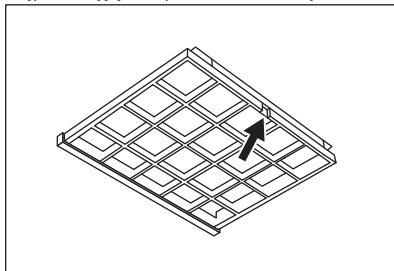
1.



2.

Demontaż filtra węglowego

Najpierw wyjąć filtr przeciwłuszczeniowy.




W celu zamontowania filtrów należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Czyścić urządzenie i filtry przeciwłuszczeniowe raz w miesiącu. Filtry przeciwłuszczeniowe można myć w zmywarce. Żywotność filtra węglowego zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczeniowego.


Filtr z węglem aktywnym nie jest przystosowany do mycia ani regeneracji. Należy go wymieniać co około 4-6 miesięcy lub częściej przy szczególnie intensywnym użytkowaniu.

Urządzenie wyposażono w oświetlenie LED. Element ten może wymienić tylko specjalista serwisowy. W razie wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

## 3. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia

włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać

o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi.

Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

## Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por escolher o nosso aparelho.



No nosso esforço para sermos sustentáveis, estamos a reduzir os ativos de papel e a disponibilizar manuais do utilizador completos online. Acesse ao seu manual do utilizador completo em [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Obtenha conselhos de utilização, brochuras, resolução de problemas, informações sobre assistência e reparações em [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

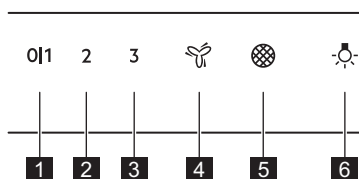
## 1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

### AVISO!

Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Descrição geral do painel de comandos






**1** **Primeira velocidade/Desligado** - O motor muda para o primeiro nível de velocidade. Ao premir a segunda vez desliga o aparelho.

**2** **Segunda velocidade** - O motor muda para o segundo nível de velocidade.

**3** **Terceira velocidade** - O motor muda para o terceiro nível de velocidade.

**4** **Velocidade máxima** - O motor muda para o nível máximo de velocidade. A função ativa-se durante 5 minutos. Após esse tempo, o exaustor volta à regulação de velocidade anterior.

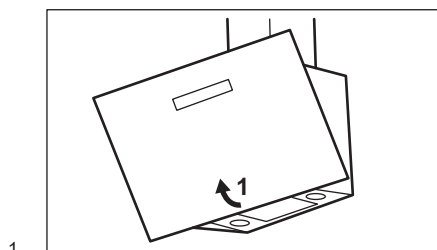
**Notificação do filtro** - Lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura. O símbolo acende-se durante 30 segundos se o filtro de gordura tiver de ser limpo e pisca durante 30 segundos se o filtro de carvão tiver de ser substituído ou limpo (depende do tipo de filtro).

**5** Toque em  durante 3 segundos para repor a função quando a notificação estiver ativa. Toque em  durante 3 segundos quando o painel estiver ligado para ativar ou desativar a função. O símbolo  pisca 5 vezes se a função for ativada e liga-se durante 4 segundos se for desativada.

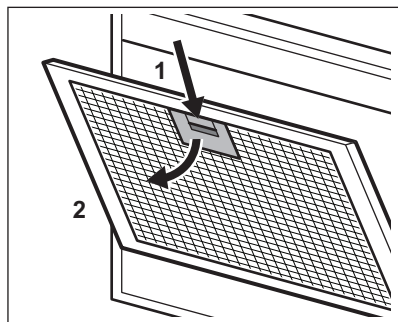
**6** **Lâmpada** - Liga e desliga as luzes.

## Cuidados e limpeza

### Remoção do filtro de gordura



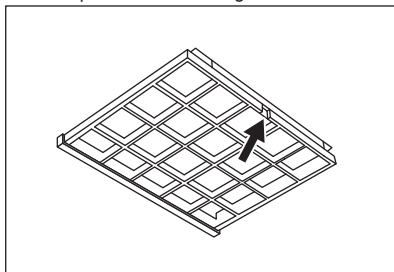
1.



2.

### Remoção do filtro de carvão

Remova primeiro o filtro de gordura.



Para instalar os filtros, efetuar os passos acima pela ordem inversa.


Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça.


O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura.

O filtro de carvão ativado não é lavável, não pode ser regenerado e deve ser substituído aproximadamente a cada 4/6 meses de funcionamento, ou com maior frequência para uma utilização particularmente intensiva.

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED. Esta peça apenas pode ser substituída por um técnico. Em caso de qualquer avaria, consulte "Assistência" no capítulo "Instruções de segurança".

## 3. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os

aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

# Bine ați venit la AEG! Vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru.



În misiunea noastră de a fi sustenabili, reducem utilizarea hârtiei și oferim integral online manualele de utilizare. Accesați manualul complet de utilizare la [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații la [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

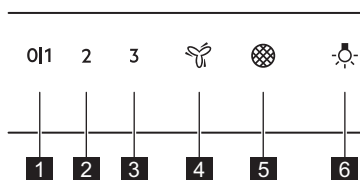
## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

### AVERTISMENT!

Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Prezentarea panoului de comandă






**1** **Prima turajie / Oprit** - Motorul trece la primul nivel al turajiei. O a doua apăsare oprește aparatul.

**2** **A doua turajie** - Motorul trece la al doilea nivel al turajiei.

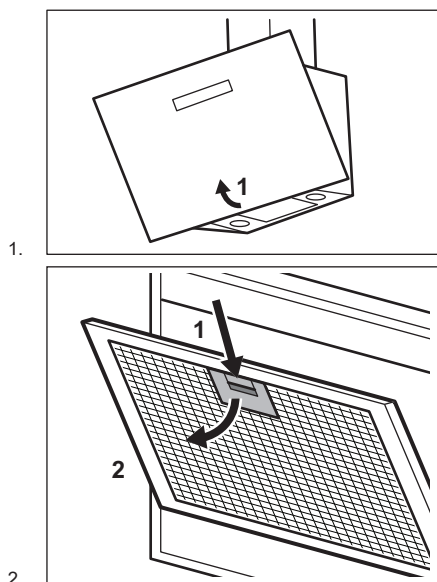
**3** **A treia turajie** - Motorul trece la al treilea nivel al turajiei.

**4** **Turajia maximă** - Motorul trece la nivelul maxim al turajiei. Funcția începe să funcționeze timp de 5 minute. După respectiva perioadă, hota revine la setarea anterioară a turajiei.

**5** **Notificare pentru filtru** - Vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime. Simbolul pornește timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsime trebuie curățat și clipește timp de 30 de secunde dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat (în funcție de tipul filtrului). Atingeți  timp de 3 secunde pentru a reseta funcția atunci când notificarea este activă. Atingeți  timp de 3 secunde când panoul este pornit pentru a activa sau dezactiva funcția. Simbolul  clipește de cinci ori dacă funcția este activată și pornește timp de 4 secunde dacă este dezactivată.

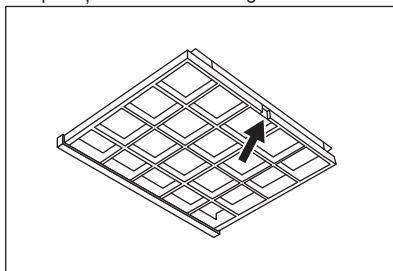
## Îngrijirea și curățarea

### Îndepărtarea filtrului de grăsime



### Scoaterea filtrului de cărbune

Îndepărtați mai întâi filtrul de grăsime.



Pentru a instala filtrele, urmați pașii în ordine inversă.


Curățați aparatul și filtrele de grăsime în fiecare lună. Filtrele de grăsime se pot spăla la mașină.


Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime.

Filtrul de cărbune activ nu este lavabil, nu poate fi regenerat și trebuie înlocuit aproximativ la fiecare 4/6 luni de utilizare sau mai frecvent dacă este utilizat mai intens.

Acest aparat este furnizat cu un bec LED. Această piesă se înlocuiește exclusiv de către un tehnician. În cazul unei defecțiuni, consultați capitolul „Service” din „Instrucțiuni privind siguranța”.

## 3. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele

marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



## Добро пожаловать в AEG! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.



Мы заботимся об окружающей среде и стремимся рационально использовать ресурсы, поэтому снижаем объемы бумажной продукции и предоставляем полные версии инструкций онлайн. Полная версия инструкции доступна по адресу [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Рекомендации по использованию изделий, брошюры, руководство по устранению неисправностей, информацию о техническом обслуживании и ремонте вы можете найти на странице [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

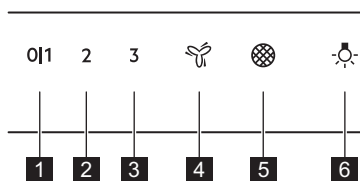
## 1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### ВНИМАНИЕ!

Указания по безопасности и инструкции по установке приведены в отдельной Инструкции по установке и указаниях по безопасности. Прежде чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

## 2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### 2.1 Общий вид панели управления



**1**

**Первая скорость / Выкл** - Двигатель включается на первом уровне скорости. Второе нажатие выключает прибор.

**2**




**Вторая скорость** - Двигатель включается на втором уровне скорости.

**3**

**Третья скорость** - Двигатель включается на третьем уровне скорости.

- 4** **Максимальная скорость** - Двигатель включается на максимальный уровень скорости. Функция включается и работает в течение 5 минут. По истечении данного периода времени вытяжка возвращается к предыдущей настройке скорости.

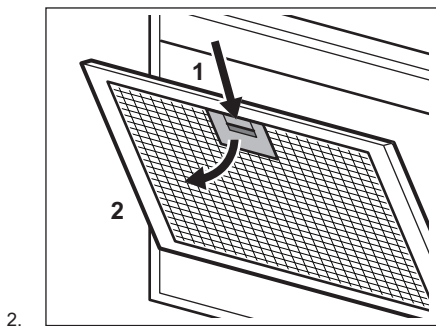
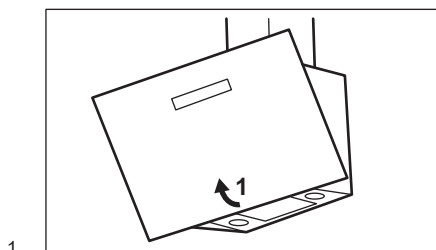
**Уведомление о замене фильтра** - Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жироулавливающего фильтра. Индикатор с символом включается на 30 секунд, если требуется очистка жироулавливающего фильтра, и мигает в течение 30 секунд, если требуется замена или очистка угольного фильтра (в зависимости от типа фильтра). При активном

- 5** уведомлении нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд для сброса функции. При включенной панели нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд, чтобы включить или выключить функцию. Индикатор с символом  мигает 5 раз при включении функции и горит в течение 4 секунд при ее выключении.

- 6** **Лампа освещения** - Включение и выключение освещения.

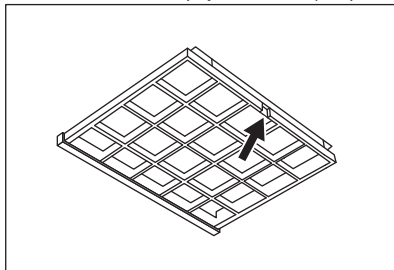
## Уход и очистка

Снятие жироулавливающего фильтра



Снятие угольного фильтра

Сначала снимите жироулавливающий фильтр.



Для установки фильтров выполните описанные выше шаги в обратном порядке.


Раз в месяц производите очистку прибора и жироулавливающих фильтров. Жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине.


Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.

Фильтр из активированного угля не является моющимся, не подлежит регенерации и подлежит замене примерно каждые 4/6 месяцев работы или чаще в случае особо интенсивной эксплуатации.

В комплект поставки прибора входит светодиодная лампа. Данная деталь может быть заменена только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

### 3. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

# Vitajte vo svete AEG! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



V našej snahe o trvalú udržateľnosť znižujeme spotrebu papiera, a preto poskytujeme celé návody na obsluhu online. Získajte prístup k vášmu celému návodu na obsluhu na stránke [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Získajte rady ohľadom používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o údržbe a opravách na stránke [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

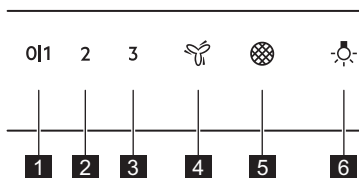
## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA

### **VAROVANIE!**

Pre bezpečnostné pokyny a inštaláciu si pozrite samostatnú brožúru s inštaláčnymi pokynmi. Pred akýmkoľvek používaním alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte bezpečnostné kapitoly.

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Prehľad ovládacieho panela






**1 Prvá rýchlosť/Vypnuté** - Motor sa prepne na prvú úroveň rýchlosti. Druhým stlačením vypnete spotrebič.

**2 Druhá rýchlosť** - Motor sa prepne na druhú úroveň rýchlosti.

**3 Tretia rýchlosť** - Motor sa prepne na tretiu úroveň rýchlosti.

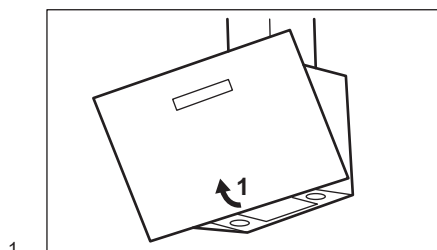
**4 Maximálna rýchlosť** - Motor sa prepne na maximálnu úroveň rýchlosti. Funkcia sa spustí na 5 minút. Po tomto čase sa odsávač pár vráti na predchádzajúce nastavenia rýchlosti.

**5 Upozornenie filtra** - Pripomína výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra a čistenie tukového filtra. Symbol sa rozsvieti na 30 sekúnd, ak je nutné vyčistiť tukový filter, a bliká 30 sekúnd, ak je nutné vymeniť alebo vyčistiť uhlíkový filter (v závislosti od typu filtra). Ak sa na 3 sekundy dotknete tlačidla , keď je aktívne upozornenie, funkcia sa resetuje. Ak sa na 3 sekundy dotknete tlačidla , keď je zapnutý panel, funkcia sa aktivuje alebo deaktivuje. Pri aktivácii funkcie symbol  5-krát zabliká a pri deaktivácii sa na 4 sekundy rozsvieti.

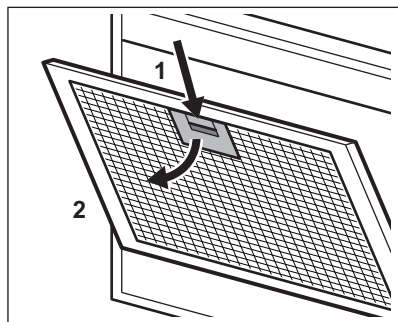
**6 Osvetlenie** - Zapnutie a vypnutie osvetlenia.

## Ošetrovanie a čistenie

### Odstránenie tukového filtra



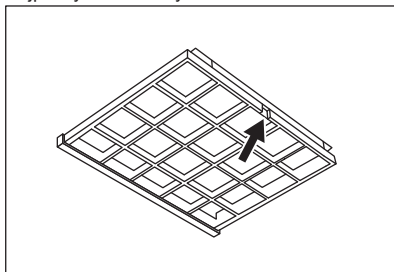
1.



2.

### Odstránenie uhlíkového filtra

Najprv vyberte tukový filter.



Na inštaláciu filtra vykonajte kroky v opačnom poradí.


Každý mesiac vyčistíte spotrebič a tukové filtre. Tukové filtre môžete umyť v umývačke.


Čas nasýtenia uhlíkového filtra sa líši v závislosti od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra.

Filter s aktívnym uhlím nie je umývateľný, nemožno ho regenerovať a treba ho vymeniť po každých 4/6 mesiacoch prevádzky alebo pri veľmi intenzívnom používaní aj častejšie.

Spotrebič sa dodáva s LED osvetlením. Tento diel môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť „Servis“ v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

## 3. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom

 spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

# Pozdravljeni pri podjetju AEG! Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali našo napravo.



Ker želimo biti trajnostni, zmanjšujemo uporabo papirja in zagotavljamo navodila za uporabo v spletu. Dostopite do svojih celotnih navodil za uporabo na [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Pridobite nasvete glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil na [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

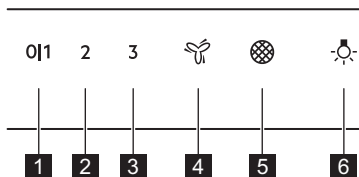
## 1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

### OPOZORILO!

Za varnostne informacije in namestitve si oglejte dodatna navodila za namestitvev. Pred uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

## 2. OPIS IZDELKA

### 2.1 Pregled upravljalne plošče






**1 Prva hitrost/Izklop** - Motor se preklopi na prvo stopnjo hitrosti. Z drugim pritiskom izklopite napravo.

**2 Druga hitrost** - Motor se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.

**3 Tretja hitrost** - Motor se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.

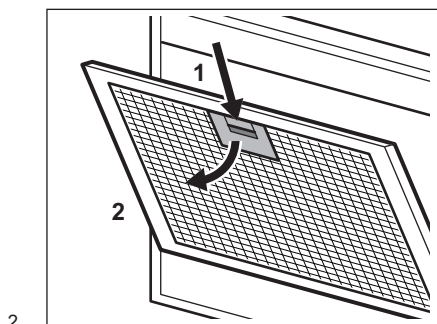
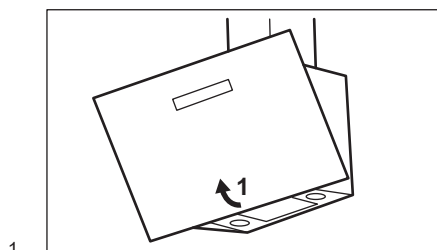
**4 Največja hitrost** - Motor se preklopi na največjo hitrost. Funkcija začne delovati in deluje 5 minut. Po tem se napa vrne na prejšnje nastavitve hitrosti.

**5 Opozorilo za filter** - Opozorilo glede menjave ali čiščenja ogljenega filtra in čiščenje maščobnega filtra. Simbol se vklopi za 30 sekund, če je treba očistiti maščobni filter, in utripa 30 sekund, če je treba zamenjati ali očistiti ogljeni filter (odvisno od vrste filtra). Držite  3 sekunde, da ponastavite funkcijo, ko je obvestilo aktivno. Držite  3 sekunde, ko je panel vklopljen, da vklopite ali izklopite funkcijo. Simbol  utripne 5-krat, če je funkcija vklopljena in deluje 4 sekunde, če je funkcija izklopljena.

**6 Žarnica** - Vklopi in izklopi luči.

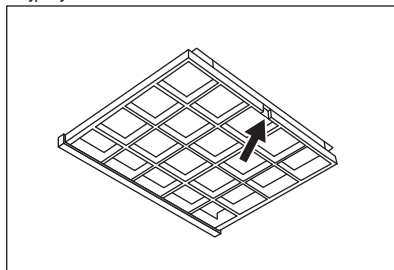
## Skrb in čiščenje

### Odstranitev maščobnega filtra



### Odstranitev ogljenega filtra

Najprej odstranite maščobni filter.





Za namestitev filtrov ponovite korake v obratnem zaporedju.

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju. Čas nasičenosti ogljenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra. Filtra z aktivnim ogljem ni mogoče prati in obnoviti, zato ga je treba zamenjati približno na vsake 4–6 mesecev delovanja ali pogosteje, ko gre za zelo intenzivno uporabo.

Ta naprava ima LED-žarnico. Ta del lahko zamenja samo strokovnjak. V primeru kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

## 3. SKRIB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s

simbolom , ne odstranjujte z gospodinjstvi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

## Mirë se vini në AEG! Faleminderit që keni zgjedhur pajisjen tonë.



Në përpjekjet tona për të qenë ekologjikë, ne jemi duke reduktuar asetet e letrës dhe po ofrojmë manuale të plota përdorimi në internet. Aksesoni manualin tonë të plotë të përdorimit në [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Merrni këshilla përdorimi, broshura, informacione për ndreqjen e problemeve, shërbimin dhe riparimin në [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

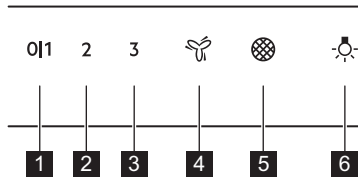
## 1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI

### PARALAJMËRIM!

Referojuni broshurës tjetër “Udhëzimet për instalimin” për “Informacionin e sigurisë dhe instalimin”. Lexoni me kujdes kapitujt e “Sigurisë” përpara çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

## 2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

### 2.1 Përmbledhje e panelit të kontrollit






**1 Shpejtësia e parë / Fikur** - Motori kalon në nivelin e parë të shpejtësisë. Shtypja e dytë e fik pajisjen.

**2 Shpejtësia e dytë** - Motori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.

**3 Shpejtësia e tretë** - Motori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.

**4 Shpejtësia maksimale** - Motori kalon në nivelin maksimal të shpejtësisë. Funkcioni fillon të punojë për 5 minuta. Pas kësaj kohe, aspiratori kthehet në cilësimet e tij të mëparshme të shpejtësisë.

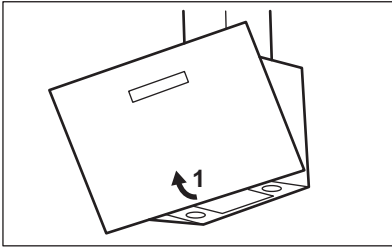
**Njoftimi mbi filtrin** - Ju kujton të ndërtoni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës. Simboli ndizet për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës duhet të pastrohet dhe pulson për 30 sekonda nëse filtri i karbonit duhet të zëvendësohet ose pastrohet (varet nga lloji i filtrit). Prekni  për 3 sekonda për të rivendosur funksionin kur njoftimi është aktiv. Prekni  për 3 sekonda kur paneli është i ndezur për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin. Simboli  pulson 5 herë nëse funksioni është i aktivizuar dhe ndizet për 4 sekonda nëse është i çaktivizuar.

**6 Llamba** - Ndez dhe fik dritat.

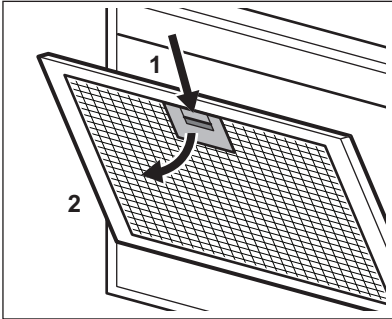


## Kujdesi dhe pastrimi

### Heqja e filtrit të yndyrës



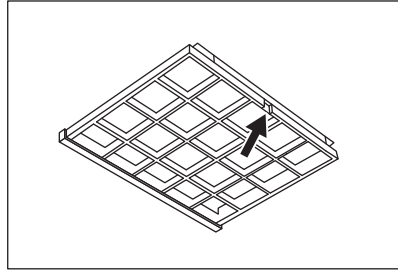
1.



2.

### Heqja e filtrit të karbonit

Hiqni fillimisht filtrin e yndyrës.




Për të instaluar filtra, kryeni hapat në rend të kundërt.


Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje. Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës.

Filtri me karbon të aktivizuar nuk mund të lahet, nuk mund të rigjenerohet dhe duhet të ndërrohet pas çdo 4/6 muaj pune ose më shpesh nëse përdoret shumë.

Kjo pajisje është e pajisur me një llambë LED. Kjo pjesë mund të ndërrohet vetëm nga një teknik. Në rast keqfunksionimi referojuni pjesës "Shërbimi" të kapitulli "Udhëzimet e sigurisë".

## 3. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndhmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

## Добро дошли у AEG! Хвала што сте изабрали наш уређај.



У тежњи да постигнемо еколошку одрживост, смањујемо количину папира и пружамо комплетна корисничка упутства у електронском облику. Комплетно корисничко упутство можете погледати на [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Погледајте савете за коришћење, брошуре и информације за решавање проблема, сервис и поправку на [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

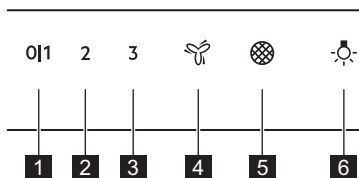
## 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте засебну броштуру с упутствима за инсталацију за Информације о безбедности и инсталацији. Пажљиво пролитајте поглавља о безбедности пре било каквог коришћења или одржавања уређаја.

## 2. ОПИС ПРОИЗВОДА

### 2.1 Преглед командне табле






**1** **Прва брзина/Искључи** - Мотор прелази на прву брзину. Други притисак искључује уређај.

**2** **Друга брзина** - Мотор прелази на другу брзину.

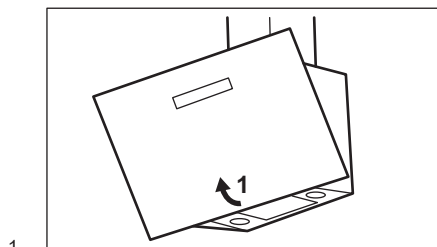
**3** **Трећа брзина** - Мотор прелази на трећу брзину.

**4** **Максимална брзина** - Мотор прелази на максималну брзину. Функција почиње да ради 5 минута. Након тог времена, аспиратор се враћа на претходна подешавања брзине.

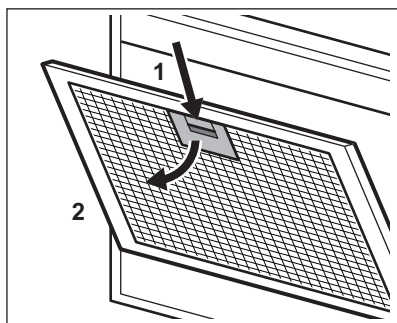
**Обавештење о филтеру** - Подсећа вас да је потребно заменити или очистити филтер са активним угљем и очистити филтер за маст. Символ светли 30 секунди ако филтер за маст мора да се очисти и трепери 30 секунди ако филтер са активним угљем мора да се замени или очисти (зависи од врсте филтера). Додирните  на 3 секунде да бисте ресетовали функцију када је обавештење активно. Додирните  на 3 секунде када је табла укључена да бисте активирали или деактивирали функцију. Символ  трепери 5 пута ако је функција активирана и укључује се на 4 секунде ако је деактивирана.

## Нега и чишћење

Уклањање филтера за масноће



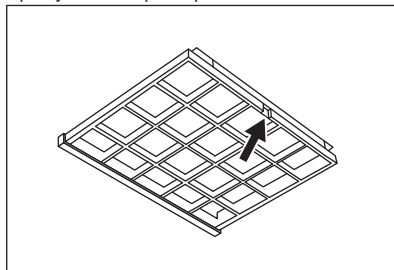
1.



2.

Уклањање филтера са активним угљем

Прво уклоните филтер за масноће.



Да бисте монтирали филтере, обавите кораке обрнутим редоследом.


Сваког месеца очистите уређај и филтере за маст. Филтери за маст могу да се перу у машини за прање посуђа.


Време засићења филтера са активним угљем варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће.

Филтер са активним угљем не може да се пере нити освежава и мора да се замени отприлике на сваких 4/6 месеци рада или чешће у случају интензивне употребе.

Уређај се испоручује са LED лампицом. Овај део може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

## 3. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних

уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

# Välkommen till AEG! Tack för att du har valt en av våra produkter.



I vår strävan efter hållbarhet minskar vi på mängden papper och tillhandahåller fullständiga användarmanualer via Internet. Sök upp den fullständiga användarmanualen på [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Hämta tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

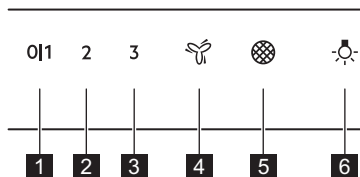
## 1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION

### **VARNING!**

Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

## 2. PRODUKTBESEKRIVNING

### 2.1 Översikt av kontrollpanelen






**1** **Lägsta hastighet/av** - Motorn växlar till första hastighetsnivån. En andra tryckning stänger av produkten.

**2** **Andra hastigheten** - Motorn växlar till andra hastighetsnivån.

**3** **Tredje hastigheten** - Motorn växlar till tredje hastighetsnivån.

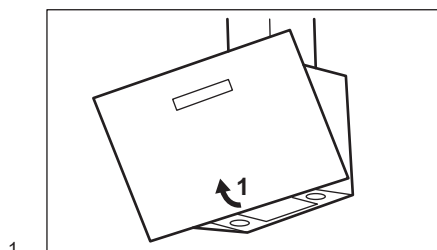
**4** **Maximal hastighet** - Motorn växlar till maximal hastighetsnivå. Funktionen startar och är aktiv i 5 minuter. Därefter återgår fläkten till föregående hastighetsinställning.

**5** **Filtermeddelande** - Påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret. Symbolen tänds i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras och blinkar i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas eller rengöras (beroende på filtertyp). Tryck på  i 3 sekunder för att återställa funktionen när meddelandet är aktivt. När panelen är aktiverad tryck på  i 3 sekunder för att aktivera eller inaktivera funktionen. Symbolen  blinkar 5 gånger om funktionen är aktiverad och tänds i 4 sekunder om den är avaktiverad.

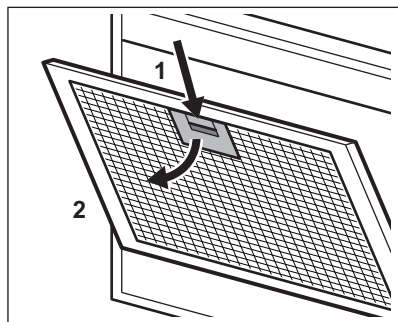
**6** **Lampa** - Tända och släcka belysningen.

## Underhåll och rengöring

### Borttagning av fettfilter



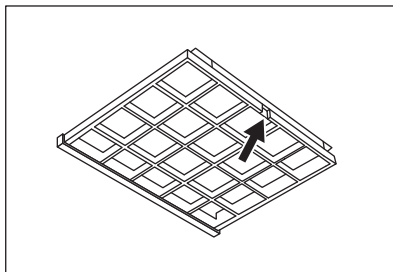
1.



2.

### Borttagning av kolfilter

Ta först bort fettfiltret.



Sätt tillbaka filtret enligt ovanstående steg i omvänd ordning.


Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Fettfilter kan diskas i diskmaskinen.


Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret.

Det aktiva kolfiltret är inte tvättbart, kan inte regenereras och måste bytas ungefär efter 4-6 månaders drift, eller oftare vid intensiv användning.

Produkten levereras med en LED-lampa. Denna del får endast bytas av en tekniker. Vid eventuella funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

## 3. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

## AEG'ye hoş geldiniz! Ürünümüzü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.



Sürdürülebilirlik çabalarımız doğrultusunda, kağıt varlıkları azaltıyor ve kullanım kılavuzlarını eksiksiz olarak çevrimiçi sunuyoruz. Eksiksiz kullanım kılavuzuna şuradan erişebilirsiniz: [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



[aeg.com/support](http://aeg.com/support) adresinden kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri alabilirsiniz

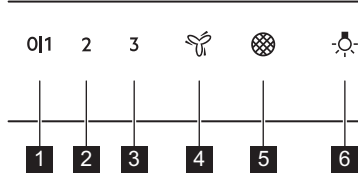
## 1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ

### ⚠ UYARI!

Güvenlik Bilgileri ve Montaj için ayrı verilen Montaj Talimatları kitapçığına bakın. Cihazın her kullanım veya bakımından önce Güvenlik bölümlerini dikkatle okuyun.

## 2. ÜRÜN TANIMI

### 2.1 Kontrol paneline genel bakış






**1 İlk hız / Kapalı** - Motor ilk hız seviyesine geçer. İkinci kez basılması cihazı kapatır.

**2 İkinci hız** - Motor ikinci hız seviyesine geçer.

**3 Üçüncü hız** - Motor üçüncü hız seviyesine geçer.

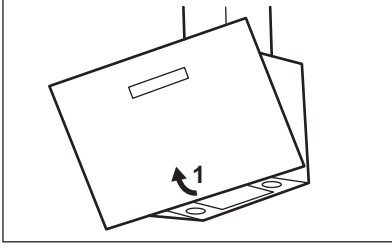
**4 Maksimum hız** - Motor maksimum hız seviyesine geçer. Fonksiyon 5 dakika boyunca çalışmaya başlar. Bu sürenin ardından, davlumbaz önceki hız ayarlarına geri döner.

**5 Filtre bildirim** - Karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve yağ filtresini temizlemenizi hatırlatır. Yağ filtresinin temizlenmesi gerekiyorsa sembol 30 saniyelik yanar ve karbon filtrenin değiştirilmesi veya temizlenmesi gerekiyorsa 30 saniye boyunca yanıp söner (filtre türüne göre değişir). Bildirim etkinken fonksiyonu sıfırlamak için  ögesine 3 saniye boyunca dokununuz. Fonksiyonu etkinleştirmek ve devre dışı bırakmak için panel açıkken  tuşuna 3 saniye dokununuz. Fonksiyon etkinleştirildiğinde sembol  5 kez ve devre dışı bırakıldığında 4 saniye yanar.

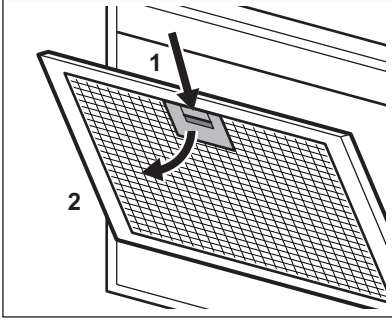
**6 Lamba** - Işığı yakıp söndürür.

## Bakım ve temizlik

### Yağ filtresinin çıkarılması



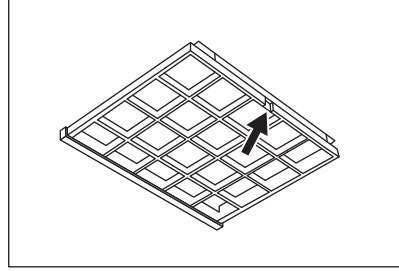
1.



2.

### Karbon filtresinin çıkarılması

Önce yağ filtresini çıkarın.



Filtreleri takmak için bu adımları ters sırada yapın.

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur. Karbon filtresinin dolma süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir. Etkinleştirilen karbon filtre yıkanabilir değildir ve rejenere edilemez; normalde yaklaşık her 4 ila 6 aylık çalışma sonrasında ya da özellikle yoğun kullanımların ardından daha sık olarak değiştirilmelidir.

Bu cihaz ile birlikte bir LED lambası verilir. Bu bölüm yalnızca bir teknisyen tarafından değiştirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısmına bakın.

## 3. TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b. Satılanı alıkoyp ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimli haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim

haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.

4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yönltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

**Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek**

**uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.**

**Üretici / İhracatçı :**

ELECTROLUX APPLIANCES AB  
BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)  
ST GÖRANSGATAN 143  
SE-105 45 STOCKHOLM  
SWEDEN

TEL: +46 (8) 738 60 00

FAX: +46 (8) 738 63 35

www.electrolux.com

**İthalatçı:** Electrolux Dayanıklı Tüketim Mamulleri San. ve Tic. AŞ.

TR-34435 Taksim-Beyoğlu-İstanbul

Müşteri Hizmetleri: 0 850 250 35 89

musteri\_hizmetleri@electrolux.com


WEB: www.electrolux.com.tr


**Kullanım Ömrü Bilgisi :**

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

## 4. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına

yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



## Ласкаво просимо до AEG! Дякуємо, що обрали наш прилад.



Ми прагнемо збереження довкілля, скорочуючи паперові документи та забезпечуючи доступ до повних інструкцій з експлуатації онлайн. Отримайте доступ до повної версії інструкції з експлуатації на [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)



Отримуйте поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту на [aeg.com/support](http://aeg.com/support)

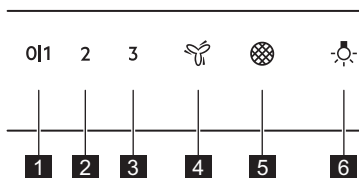
## 1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

## 2. ОПИС ВИРОБУ

### 2.1 Огляд панелі керування






**1** **Перша швидкість / Вимк.** - Двигун перемикається на першу швидкість. Друге натиснення вимикає прилад.

**2** **Друга швидкість** - Двигун перемикається на другу швидкість.

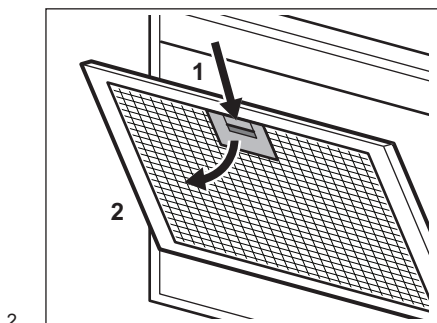
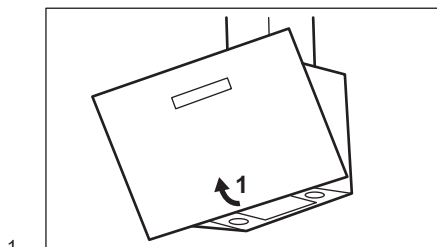
**3** **Третя швидкість** - Двигун перемикається на третю швидкість.

**4** **Максимальна швидкість** - Двигун перемикається на максимальну швидкість. Функція починає працювати протягом 5 хвилин. Після цього витяжка повертається до попереднього налаштування швидкості.

**Повідомлення про фільтр** - Нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра й очищення жирового фільтра. Символ вмикається на 30 секунд, якщо необхідно почистити жировий фільтр, і миготить протягом 30 секунд, якщо необхідно замінити або почистити вугільний фільтр (залежно від типу фільтра). Торкніться й утримуйте  протягом 3 секунд, щоби скинути функцію, коли повідомлення активне. Торкніться й утримуйте  протягом 3 секунд, коли увімкнена панель, щоб увімкнути або вимкнути функцію. Символ  блимає 5 разів, якщо активовано функцію, і вмикається протягом 4 секунд, якщо функцію деактивовано.

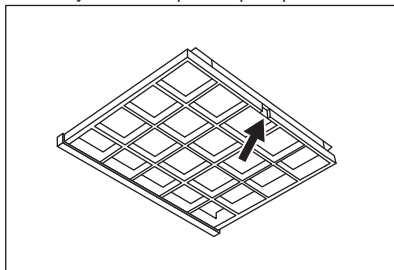
## Догляд та очищення

Зняття жирового фільтра



Зняття вугільного фільтра

Спочатку зніміть жировий фільтр.




Щоб установити фільтри, повторіть усі кроки у зворотному порядку.


Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині. Час насичення вугільного фільтра різниться залежно від способу готування й регулярності очищення жирового фільтра.

Фільтр з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати, його треба замінювати приблизно через кожні 4–6 місяців використання або частіше за умови особливо активного використання.

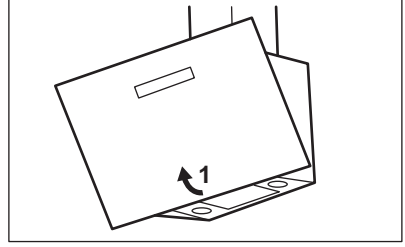
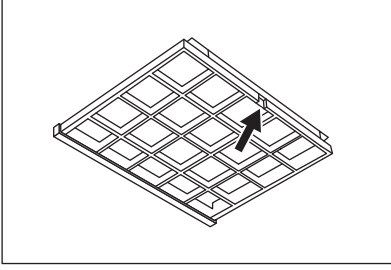
Прилад постачається із світлодіодною лампою. Цю деталь може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».

## 3. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

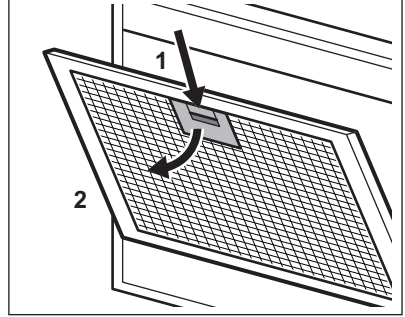
Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не

викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

قم بإزالة فلتر الدهون أولاً.



.1



.2

لتركيب الفلاتر، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي.

قم بتنظيف الموقد وفلاتر الدهون كل شهر. يمكن غسل فلاتر الدهون باستخدام غسالة الأطباق.

تختلف مدة نقع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون.

فلتر دقائق الفحم المنشط غير قابل للغسل ولا يمكن تجديده ويجب استبداله بعد 4/6 أشهر تقريباً من التشغيل، أو على فترات أقصر، لا سيما في حالة الاستخدام المكثف.

يرفق مع هذا الجهاز مصباح LED. لا يمكن استبدال هذا الجزء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".

### 3. المخاوف البيئية

الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسئولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز ♻️. ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية و قم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز ⚡ مع غيرها من المخلفات المنزلية

## مرحبًا بكم في AEG! نشكرك على اختيارك لجهازنا.

سعيًا منا نحو تحقيق الاستدامة، نقلل الأصول الورقية ونوفر مواد المستخدم الكاملة على الإنترنت. يمكنك الوصول إلى دليل المستخدم الكامل على [aeg.com/manuals](http://aeg.com/manuals)

احصل على نصائح الاستخدام، والكتيبات الترويجية، ومستكشف المشكلات ومصلحتها، ومعلومات الصيانة والإصلاح من [aeg.com/support](http://aeg.com/support)



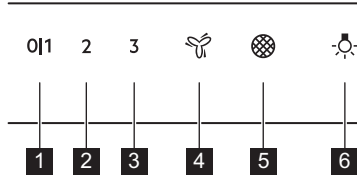
### 1. معلومات الأمان والتركيب

تحذير ⚠

قم بالرجوع إلى كتيب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للموحد.

### 2. وصف المنتج

#### 2.1 عرض لوحة التحكم



1 سرعة المحرك الأولى/إيقاف - المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الأول. بعد ذلك أوقف تشغيل الجهاز.

2 السرعة الثانية - المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثاني.

3 السرعة الثالثة - المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثالث.

4 أقصى سرعة - المحرك ينتقل إلى أقصى مستوى سرعة. تبدأ الوظيفة في العمل لمدة 5 دقائق. بعد تلك الفترة، تعود المدخنة إلى إعدادات السرعة السابقة.

5 إشعار الفلتر - يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يضيء الرمز لمدة 30 ثانية إذا كان يجب تنظيف فلتر الدهون ويومض لمدة 30 ثانية إذا كان يجب استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه (حسب نوع الفلتر).

6 المس (🌐) لمدة 3 ثوانٍ لإعادة ضبط الوظيفة عندما يكون الإشعار نشطًا. المس (🌿) لمدة 3 ثوانٍ عندما تكون اللوحة قيد التشغيل لتشغيل أو إلغاء تنشيط الوظيفة. يومض الرمز (🌐) 5 مرات إذا تم تنشيط الوظيفة ويضيء لمدة 4 ثوانٍ إذا تم تعطيلها.

6 مصباح - تشغيل وإيقاف تشغيل المصباح.

#### العناية والتنظيف

إزالة فلتر الفحم

إزالة فلتر الدهون







**aeg.com**

867382360-A-012024



**CE**